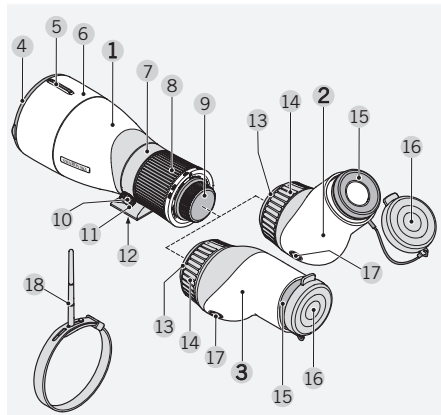


DEUTSCH	3
ENGLISH	17
FRANÇAIS	31
ITALIANO	45
ESPAÑOL	59
NEDERLANDS	73
SVENSKA	87
SUOMI	101
DANSK	115
РУССКИЙ	129



VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR DIESES
SWAROVSKI OPTIK PRODUKT ENTSCHIEDEN
HABEN. BEI FRAGEN WENDEN SIE SICH
BITTE AN IHREN FACHHÄNDLER ODER
KONTAKTIEREN SIE UNS DIREKT UNTER
SWAROVSKIOPTIK.COM.

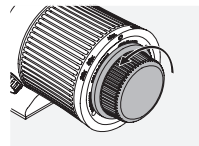
1. ÜBERBLICK



Das BTX Okularmodul ist ebenfalls mit den Objektivmodulen (65, 85, 95, 115) kombinierbar.

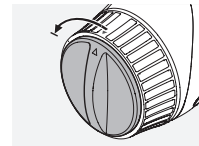
2. BEDIENUNG

2.1 SCHUTZDECKEL ENTFERNEN



Bajonettschutzdeckel Objektivmodul

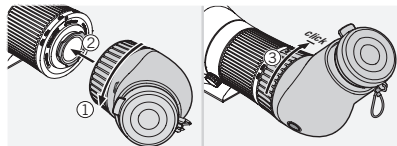
Um den Deckel abzunehmen, drehen Sie den Bajonettschutzdeckel nach links (gegen den Uhrzeigersinn).



Bajonettschutzdeckel Okularmodul

Entfernen Sie den Bajonettschutzdeckel vom Okularmodul durch Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn).

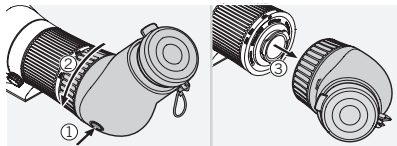
2.2 OBJEKTIVMODUL UND OKULARMODUL VERBINDEN



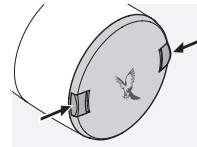
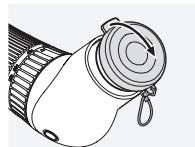
- Bringen Sie die Markierung (Indexpunkt) des Okularmoduls mit der Markierung des Objektivmoduls zur Deckung.

- Drehen Sie das Okularmodul nach rechts (im Uhrzeigersinn) bis die Verriegelung einrastet.

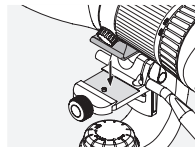
- Zum Auseinandernehmen drücken Sie den Entriegelungsknopf am Okularmodul und drehen Sie dieses nach links (gegen den Uhrzeigersinn), bis es sich herausnehmen lässt.



2.3 OBJEKTIV- UND OKULARSCHUTZDECKEL ENTFERNEN

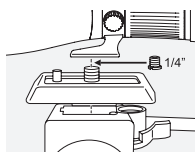


2.4 MONTAGE AUF DEN STATIVKOPF



SWAROVSKI OPTIK Stativkopf

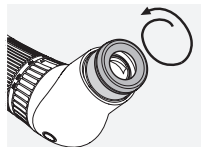
Der Stativfuß (AS) passt direkt in den SWAROVSKI OPTIK PTH und CTH Stativkopf.



Sonstige Stativköpfe

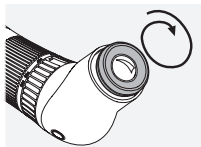
Der Stativfuß verfügt über ein Anschlussgewinde von 3/8" UNC. Die eingesetzte Überschraube reduziert das Anschlussgewinde auf 1/4" UNC. Das Teleskop passt somit auf jeden gängigen Stativkopf, entweder direkt oder mittels Adapterplatte.

2.5 EINSTELLUNG DER DREHAUGENMUSCHEL



Verwendung ohne Brille:

Drehen Sie die Drehaugenmuschel (gegen den Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag heraus.



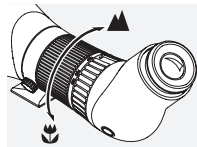
Verwendung mit Brille:

Drehen Sie die Drehaugenmuschel (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag hinein.

Praxistipp für Brillenträger:

Die Spezialaugenmuscheln von SWAROVSKI OPTIK bieten Ihnen zusätzlichen Sehkomfort, erhältlich im ausgewählten Fachhandel.

2.6 EINSTELLEN DER BILDSCHÄRFE



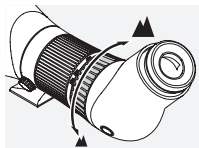
- Drehen Sie für weit entfernte Objekte den Stellring für die Fokussierung nach rechts (im Uhrzeigersinn).
- Durch Drehen des Stellrings nach links (gegen den Uhrzeigersinn) können Sie Objekte in kurzer Entfernung beobachten.

• Um ein ermüdungsfreies Beobachten zu gewährleisten, drehen Sie den Stellring für die Fokussierung etwas nach links (gegen den Uhrzeigersinn), bis das Bild leicht unscharf wird. Anschließend drehen Sie den Stellring nach rechts (im Uhrzeigersinn), bis die maximale Bildschärfe erstmals erreicht wird.

Praxishinweis:

Nützen Sie das Fokussierad des Teleskops zum laufenden Scharfstellen. Dadurch schonen Sie Ihre Augen vor Ermüdung.

2.7 VERWENDUNG DES ZOOM-STELLRINGS

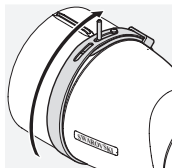


Vergrößerungswechsel:
Drehen des Stellrings nach rechts erhöht die Vergrößerung, drehen nach links verringert die Vergrößerung.
Die eingestellte Vergrößerung können Sie über den Indexpunkt ablesen.

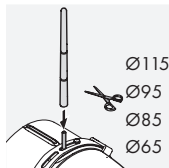
2.8 VISIERHILFE FÜR ATX TELESKOPE

Die montierte Visierhilfe soll Ihnen helfen, das Teleskop auf das zu beobachtende Objekt auszurichten.

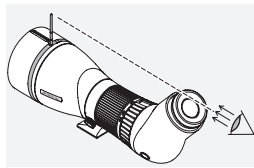
2.8.1 Anbringung



2.8.2 Individuelle Anpassung



2.8.3 Anwendung

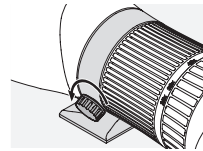


2.8.4 Video

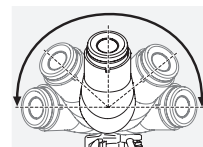


<http://swarovski.com/sNXD>

2.9 VERÄNDERUNG DER EINBLICKSRICHTUNG

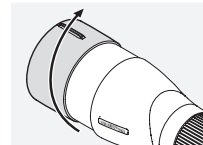


- Drehen Sie die Klemmschraube nach links (gegen den Uhrzeigersinn) – damit lösen Sie die Fixierung des Stativrings.



- Drehen Sie das am Stativ befestigte Teleskop um den Stativring in die gewünschte Position.
Rastung bei: 0° , $\pm 45^\circ$, $\pm 90^\circ$, $\pm 135^\circ$, $\pm 180^\circ$.
- Drehen Sie die Klemmschraube nach rechts (im Uhrzeigersinn) – damit fixieren Sie den Stativring.

2.10 VERWENDUNG DER SONNENBLENDE



Die integrierte, ausziehbare Sonnenblende hält störendes Seitenlicht fern und schützt das Objektiv vor Regen.
Das Aus- und Einschieben der Sonnenblende führen Sie am besten mit einer leichten Drehbewegung durch.
Die Sonnenblende rastet in ausgezogenem wie auch in eingeschobenem Zustand ein. Der Objektivschutzdeckel kann auch bei ausgezogener Sonnenblende verwendet werden.

2.11 NACH GEBRAUCH DES TELESKOPS

- Bitte setzen Sie den Objektiv- und Okularschutzdeckel wieder auf.
- Extraschutz durch SOC Schutzhülle
- Transport in zwei Teilen

3. PFLEGE UND WARTUNG

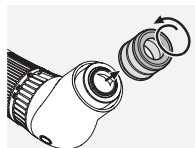
3.1 REINIGUNGSTUCH

Mit dem beiliegenden Reinigungstuch aus Mikrofasern können Sie selbst empfindlichste Glasflächen reinigen. Es ist geeignet für Objektive, Okulare und Brillen.

Bitte halten Sie das Reinigungstuch sauber, da Verunreinigungen die Linsenoberfläche beschädigen können. Ist das Tuch verschmutzt, können Sie es in handwarmer Seifenlauge waschen und an der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie es bitte ausschließlich zur Reinigung von Glasflächen.

3.2 REINIGUNG

Wir haben alle Elemente und Oberflächen so ausgelegt, dass sie pflegeleicht sind.



Um die optische Brillanz Ihres Teleskops dauerhaft zu gewährleisten, sollten Sie die Glasoberflächen schmutz-, öl- und fettfrei halten. Zur Reinigung der Optik entfernen Sie zuerst gröbere Partikel mit einem Optikpinsel. Zur nachfolgenden gründlichen Reinigung empfiehlt sich leichtes Anhauchen und anschließendes Reinigen mit dem Reinigungstuch.

Das Gehäuse pflegen Sie am besten mit einem weichen, feuchten Putztuch (bitte verwenden Sie dazu nicht das Reinigungstuch).

Bei starker Verschmutzung (z.B. Sand) sind die Drehaugenmuscheln komplett abschraubbar und somit sehr einfach zu reinigen.

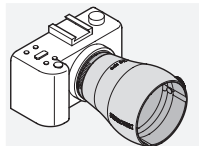
3.3 AUFBEWAHRUNG

Sie sollten Ihr Teleskop an einem gut gelüfteten dunklen Ort aufbewahren.

Ist das Teleskop nass, muss es vorher getrocknet werden.

In Tropengebieten oder in Gegenden mit hoher Umgebungsfuchtigkeit ist der beste Lagerort ein luftdichter Behälter mit einem Feuchtigkeits-Absorptionsmittel (z.B. Silikagel).

3.4 ANMERKUNGEN



Machen Sie Ihr Teleskop zum Teleobjektiv mit den Digiscoping Adaptern von SWAROVSKI OPTIK.



Weitere Informationen finden Sie unter: SWAROVSKIOPTIK.COM

Brauchen Sie Hilfe bei der Einstellung, Bedienung oder Wartung unserer Produkte? Online finden Sie Antworten auf die wichtigsten Fragen. Besuchen Sie uns auf MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM

4. ZU IHRER SICHERHEIT

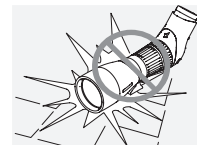


4.1 WARNUNG!

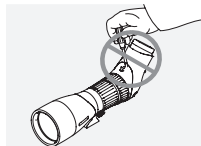


Niemals mit dem Teleskop in die Sonne blicken! Das führt zu einer Verletzung Ihrer Augen!

4.2 ALLGEMEINE HINWEISE



Schützen Sie bitte Ihr Teleskop vor Stößen.



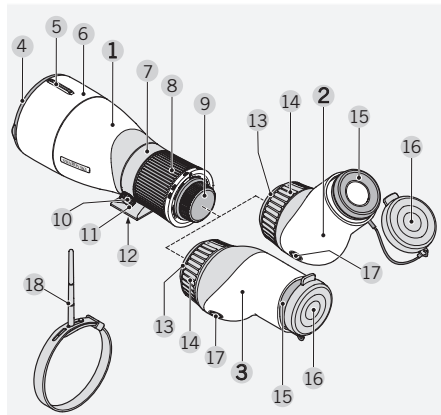
Reparatur- und Servicearbeiten dürfen nur von Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) oder Swarovski Optik North America Ltd. durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie.

WE THANK YOU FOR CHOOSING THIS
PRODUCT FROM SWAROVSKI OPTIK.
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS,
PLEASE CONSULT YOUR SPECIALIST
DEALER OR CONTACT US DIRECTLY AT
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Alle Angaben sind typische Werte.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

1. DESCRIPTION

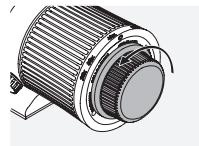


- 1 Objective module
(65, 85, 95, 115)
- 2 Eyepiece module ATX
- 3 Eyepiece module STX
- 4 Objective lens cover
- 5 Aiming aid
- 6 Sunshade
- 7 Tripod ring
- 8 Focusing set collar
- 9 Bayonet fitting cap
- 10 Locking screw
- 11 Tripod foot
- 12 Attaching thread for tripod
- 13 Bayonet fitting cap
- 14 Magnification changer
set collar
- 15 Eyecup
- 16 Eyepiece cover
- 17 Release button
- 18 Aiming aid ATX

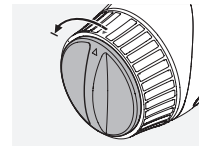
The BTX eyepiece module can also be combined with the objective modules (65, 85, 95, 115).

2. OPERATION

2.1 REMOVE PROTECTING COVER

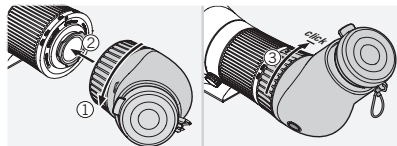


Bayonet fitting cap objective module
To remove cap, turn bayonet fitting cap counterclockwise.



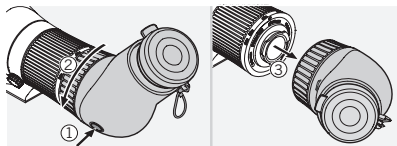
Bayonet fitting cap eyepiece module
Remove bayonet fitting cap from eyepiece module turning
counterclockwise.

2.2 ASSEMBLE OBJECTIVE MODULE AND EYEPIECE MODULE



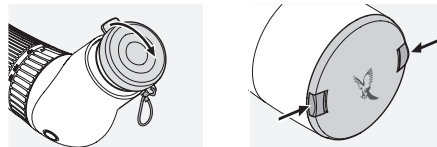
- Align guiding mark (index point) of eyepiece module with guiding mark on objective module.

- Turn eyepiece module clockwise until catch snaps in.

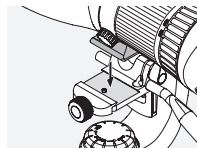


- For disassembly, press release button on eyepiece module and turn it counter-clockwise until it is free for removal.

2.3 REMOVE THE OBJECTIVE AND EYEPIECE COVERS

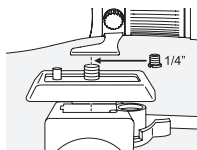


2.4 MOUNTING ON THE TRIPOD HEAD



SWAROVSKI OPTIK tripod head

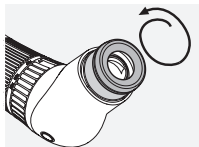
The tripod base (AS) fits directly into the SWAROVSKI OPTIK PTH and CTH tripod head.



Other tripod heads

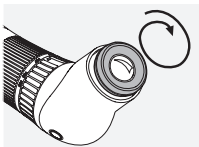
The tripod base has a connecting thread of 3/8" UNC. The inserted bush reduces the connecting thread to 1/4" UNC. The spotting scope fits on any standard tripod head, either directly or using an adapter plate.

2.5 ADJUSTMENT OF THE SCREW-IN-TYP EYE CUP



Use without eyeglasses:

Turn the eye cup (counterclockwise) until it stops.



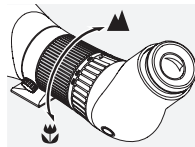
Use with eyeglasses:

Turn the eye cup (clockwise) until it stops.

Tip for eyeglass wearers:

The SWAROVSKI OPTIK special eyecup offer additional viewing comfort, now available at choice retailers.

2.6 FOCUSING

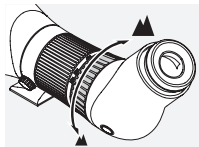


- For distant objects, turn the focusing wheel to the right (clockwise).
- By turning the focusing wheel to the left (counterclockwise), you can observe objects that are nearer.
- In order to ensure fatigue-free observation, turn the adjustment ring for focusing a bit to the left (counterclockwise) until the image becomes slightly unsharp. Then turn the focusing wheel to the right (clockwise) until the maximum image definition is attained for the first time.

Useful tip:

Use the focusing wheel of the spotting scope for accurate focusing. This reduces eye strain.

2.7 USING THE ZOOM RING

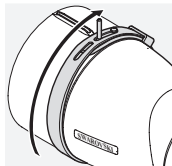


Changing magnification:
Turning the adjustment ring to the right increases the magnification, turning it to the left decreases the magnification.
The set magnification can be read from the index point.

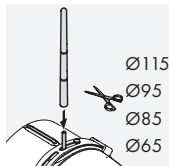
2.8 AIMING AID FOR ATX SPOTTING SCOPES

The attached aiming aid is designed to help you adjust the spotting scope to the object to be observed.

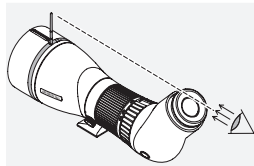
2.8.1 Attachment



2.8.2 Individual adjustment



2.8.3 Application

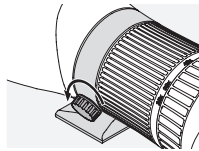


2.8.4 Video

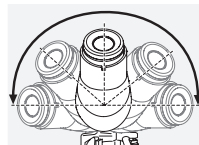


<http://swarovski.com/sNXD>

2.9 CHANGING THE VIEWING ANGLE

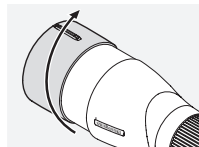


- Turn the locking screw to the left (counterclockwise) to unlock the tripod ring.



- Turn the spotting scope mounted to the tripod on the tripod ring into the desired position. The ATX/STX will click into place at: 0°, ±45°, ±90°, ±135°, ±180°.
- Turn the locking screw to the right (clockwise) to lock the tripod ring in position.

2.10 USING THE SUNSHIELD



The integrated, extendable sunshield keeps away disturbing lateral light and protects the objective lens from rain. The sunshield is best slid out and in with a slight rotary motion. It snaps in when extended as well as when retracted. The protective cap for the objective lens can also be used when the sunshield is extended.

2.11 AFTER USING THE SPOTTING SCOPE

- Please put the protective cap for the objective lens back on.
- Additional protection with the SOC stay-on case
- Transport in two sections

3. MAINTENANCE AND CARE

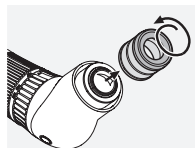
3.1 LENS-CLEANING CLOTH

You can clean high sensitive lens surfaces with the enclosed special microfibre cloth. It is suitable for objective lens, ocular lens and spectacles.

Please keep the cloth clean, as dirt can damage the lens surface. If the cloth becomes soiled it can be washed in lukewarm soapy water and left to dry. Please only use for cleaning lens surfaces!

3.2 CLEANING

We have designed all elements and surfaces to require little care.



To ensure the optical brilliance of your spotting scope permanently, you should keep its glass surfaces free of dirt, oil and fat. When cleaning the lenses, first remove larger particles with an optical lens brush. For the subsequent thorough cleaning we recommend breathing onto the lens surface to form a coat of condensation and then cleaning it with a soft, moist cloth.

The housing is best cleansed with a soft, moist cloth (don't use the lens-cleaning cloth).

In the event of hard-to-remove dirt (e.g. sand) the eye cups can be unscrewed and cleaned easily.

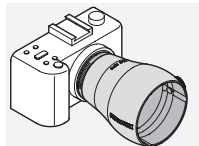
3.3 STORAGE

You should also store your spotting scope in a well-ventilated and dark place.

A wet spotting scope should be dried before storage.

In tropical regions or regions with a high humidity the best place to store the instrument in is an air-tight receptacle along with a moisture-absorbing agent (e.g. silica gel).

3.4 COMMENTS



Turn your spotting scope into a telephoto lens using the SWAROVSKI OPTIK digiscoping adapters.



For more information, please refer to: SWAROVSKIOPTIK.COM

Do you need help with setting up, operating, or looking after our products? Find all necessary information and our FAQs at MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

4. FOR YOUR SAFETY!

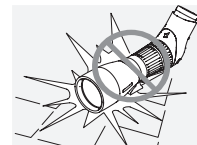


4.1 WARNING!

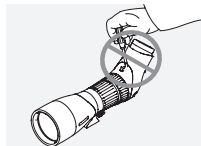


Never look at the sun with the spotting scope! This leads to injury of your eyes!

4.2 GENERAL INFORMATION



Please protect your spotting scope from jolts and jars.



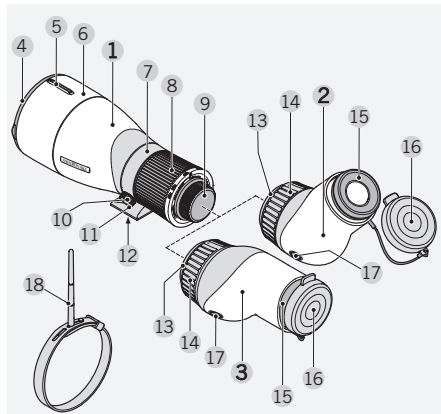
Repair and service work shall only be carried out by either Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) or Swarovski Optik North America Ltd. and any work by non-authorised parties shall render the warranty void.

MERCI D'AVOIR CHOISI CE PRODUIT
DE LA MAISON SWAROVSKI OPTIK.
POUR TOUTE QUESTION ADRESSEZ-VOUS
À VOTRE DÉTAILLANT OU CONTACTEZ-
NOUS DIRECTEMENT SUR
SWAROVSKIOPTIK.COM.

All details are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

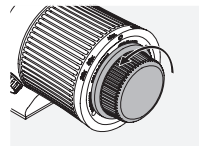
1. DESCRIPTION



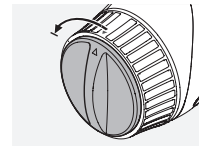
Le module oculaire BTX est également compatible avec les modules objectifs (65, 85, 95, 115).

2. MISE EN SERVICE

2.1 RETIREZ LE CAPUCHON PROTECTEUR

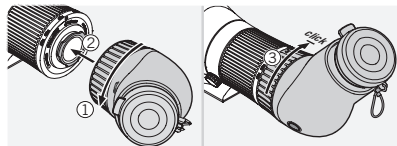


Capuchon protecteur à baïonnette du module objectif
Pour retirer le capuchon, faites tourner le capuchon protecteur à baïonnette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



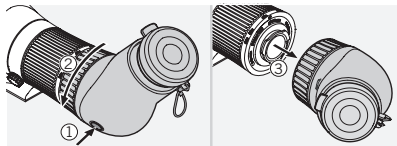
Capuchon protecteur à baïonnette du module oculaire
Retirez le capuchon protecteur à baïonnette du module oculaire en le faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

2.2 MONTEZ LE MODULE OBJECTIF ET LE MODULE OCULAIRE



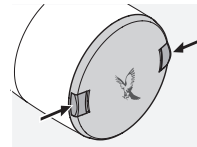
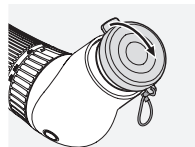
- Alignez le repère (point de référence) du module oculaire avec celui du module objectif.

- Faites tourner le module oculaire dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le cliquet s'enclenche.

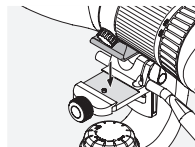


- Afin de procéder au démontage, appuyez sur le bouton de déclenchement du module oculaire et faites le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré.

2.3 RETIREZ LES CAPUCHONS DE L'OBJECTIF ET DE L'OCULAIRE

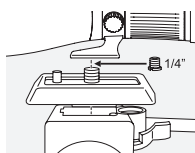


2.4 MONTAGE SUR LA TÊTE DU TRÉPIED



SWAROVSKI OPTIK Tête de trépied

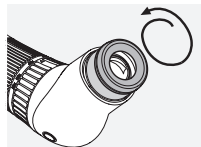
Le pied du trépied (AS) se monte directement dans la PTH et CTH tête de trépied SWAROVSKI OPTIK.



Autres têtes de trépied

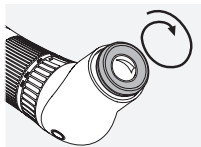
La pièce de raccord au trépied est équipée d'un filet de raccord de 3/8" UNC. La vis de recouvrement intégrée réduit le filet de raccord à 1/4" UNC. Ainsi, la longue-vue d'observation convient pour chaque tête de trépied standard, soit directement, soit au moyen d'une plaque d'adaptation.

2.5 REGLAGE DE LA BONNETTE OCULAIRE ROTATIVE



Utilisation sans lunettes :

Faites tourner la bonnette oculaire rotative (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.



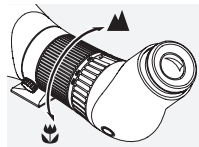
Utilisation avec des lunettes :

Faites tourner la bonnette oculaire rotative (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.

Conseil pour les porteurs de lunettes :

Bonnettes oculaires spéciales prévenant la pénétration latérale de lumière SWAROVSKI OPTIK offrent un confort de vision supplémentaire. Elles sont désormais disponibles auprès de nos revendeurs de choix.

2.6 REGLAGE DE LA NETTETE DE L'IMAGE



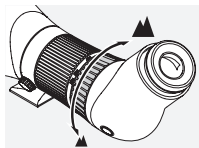
- Pour voir des objets très éloignés, faites tourner la bague de réglage de la focalisation vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).
- En faisant tourner la bague de réglage de la focalisation vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), vous pourrez observer des objets situés à proximité.

• Afin d'éviter toute fatigue pendant l'observation, tournez légèrement la bague de réglage de la focalisation vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'image devienne un peu floue. Ensuite, tournez la bague de réglage vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à obtenir une première netteté d'image maximale.

Conseil utile :

Servez-vous de la molette de focalisation de la longue-vue pour davantage de précision. Ce mécanisme permet de réduire la fatigue visuelle.

2.7 UTILISATION DE LA MOLETTE DE ZOOM

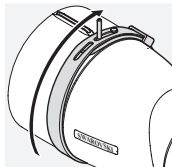


Pour changer le rapport de grossissement : tourner la bague de réglage vers la droite permet d'augmenter l'agrandissement, la tourner vers la gauche le diminue. L'agrandissement paramétré peut être lu à partir du niveau de l'index.

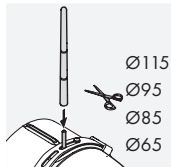
2.8 AIDE A LA VISEE POUR LONGUES-VUES ATX

L'aide à la visée fixée est destinée à ajuster la longue-vue à l'objet observé.

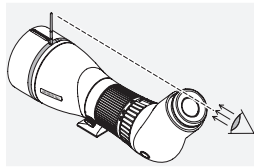
2.8.1 Fixation



2.8.2 Ajustement personnalisé



2.8.3 Application

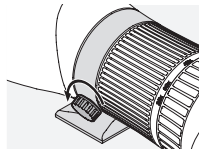


2.8.4 Vidéo

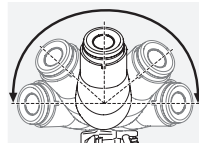


<http://swarovski.com/sNXD>

2.9 MODIFICATION DE LA DIRECTION DE L'OCULAIRE



- Tournez la vis de serrage vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) : vous ôtez ainsi la fixation de la bague de trépied.

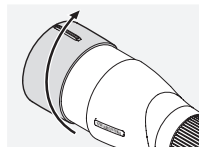


- Faites tourner la longue-vue fixée au trépied sur le collier de ce dernier jusqu'à ce que vous obteniez la position que vous souhaitez.

Encliquetage à : 0°, ±45°, ±90°, ±135°, ±180°.

- Vous fixerez la bague de trépied en tournant la vis de serrage vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).

2.10 UTILISATION DU PARE-SOLEIL INTEGRE



Le pare-soleil intégré et amovible détourne toute lumière latérale indésirable et protège l'objectif de la pluie.

Il vous sera plus facile d'insérer ou retirer le pare-soleil en le faisant quelque peu tourner.

Le pare-soleil s'encliquète de la même manière s'il est inséré ou retiré. Le capuchon de protection de l'objectif peut également être utilisé lorsque le pare-soleil est retiré.

2.11 APRES UTILISATION DE LA LONGUE-VUE

- Veuillez remettre le capuchon de protection de l'objectif en place.
- Protection supplémentaire fournie par l'étui d'utilisation SOC
- Transport en deux éléments

3. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

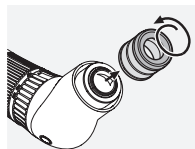
3.1 TISSU DE NETTOYAGE

Ce tissu spécial fait de microfibres est idéal pour nettoyer les verres les plus délicats : objectifs, oculaires et lunettes.

Veillez à ce que le tissu soit toujours propre car des impuretés risqueraient de rayer la surface des lentilles. Lorsque le tissu est sale, il suffit de le laver à l'eau tiède et savonneuse et de le laisser ensuite sécher à l'air. Ne l'utilisez que pour nettoyer des surfaces en verre !

3.2 NETTOYAGE

Tous les éléments et surfaces sont conçus de façon qu'ils soient d'un entretien facile.



Afin de conserver en permanence la brillance optique de votre longue-vue, il est recommandé d'éliminer toute saleté ainsi que toute tache d'huile et de graisse des surfaces en verre. Lorsque vous nettoyez une optique, commencez par enlever les grosses particules à l'aide d'un pinceau spécial. Pour le nettoyage en profondeur, nous vous recommandons d'humecter légèrement la surface avec votre respiration et de la nettoyer à l'aide d'un tissu spécial.

Servez-vous de préférence d'un chiffon doux et humide pour nettoyer le boîtier.

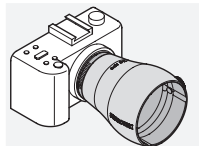
En cas de fort encrassement (par ex. du sable), vous pouvez entièrement dévisser les bonnettes oculaires pour rendre le nettoyage plus aisés.

3.3 ENTREPOSAGE

Il est également recommandé d'entreposer votre longue-vue dans un endroit bien aéré et sombre. Une longue-vue humide doit être séchée avant d'être entreposée.

Dans les zones tropicales ou dans des régions où règne une forte humidité ambiante, il vaut mieux entreposer vos longues-vues d'observation dans un étui étanche à l'air doté d'un produit absorbant l'humidité (du type Silicagel).

3.4 REMARQUES



Transformez votre longue-vue en super téléobjectif en vous servant du adaptateur de digiscopie SWAROVSKI OPTIK.



Pour plus d'informations, rendez-vous sur notre site Internet :
SWAROVSKIOPTIK.COM

Vous avez besoin d'aide pour configurer, utiliser ou effectuer l'entretien de nos produits ?
Vous trouverez toutes les informations nécessaires et nos FAQ sur
MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

4. POUR VOTRE SECURITE

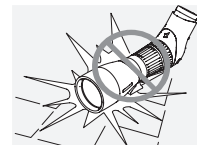


4.1 AVERTISSEMENT !

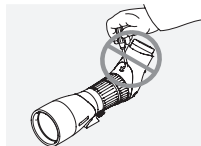


Ne regardez en aucun cas directement le soleil à travers votre télescope ! Vous risqueriez des lésions oculaires !

4.2 RECOMMANDATIONS D'ORDRE GENERAL



Veuillez mettre votre télescope à l'abri de chocs.



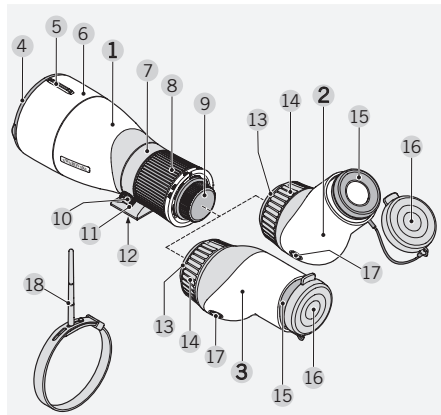
Les travaux de réparations et de remise en état ne doivent être effectués que par Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) ou par Swarovski Optik North Amerika Ltd.. Faute de quoi la garantie ne serait plus valable.

LA RINGRAZIAMO PER AVER SCELTO UN
PRODOTTO SWAROVSKI OPTIK. PER
ULTERIORI INFORMAZIONI LA PREGHIAMO
DI RIVOLGERSI AD UN RIVENDITORE
AUTORIZZATO OPPURE CI CONTATTI SU
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Toutes les données sont des valeurs standard.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

1. DESCRIZIONE

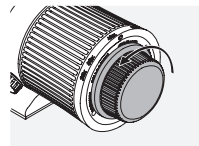


- 1 Modulo obiettivo (65, 85, 95, 115)
- 2 Modulo oculare ATX
- 3 Modulo oculare STX
- 4 Coperchio di protezione per obiettivo
- 5 Dispositivo di avvistamento per favorire l'acquisizione
- 6 Paraluce
- 7 Anello per treppiede
- 8 Ghiera di bloccaggio messa a fuoco
- 9 Coperchio di protezione per baionetta
- 10 Vite di bloccaggio
- 11 Base per treppiede
- 12 Filettatura per attacco treppiede
- 13 Coperchio di protezione per baionetta
- 14 Ghiera di bloccaggio variatore d'ingrandimento
- 15 Conchiglia oculare
- 16 Coperchio di protezione per oculare
- 17 Pulsante di sblocco
- 18 Dispositivo di avvistamento per favorire l'acquisizione ATX

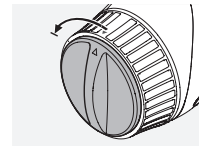
Il modulo oculare BTX è combinabile anche con i moduli obiettivo (65, 85, 95, 115).

2. USO

2.1 RIMUOVERE IL COPERCHIO DI PROTEZIONE

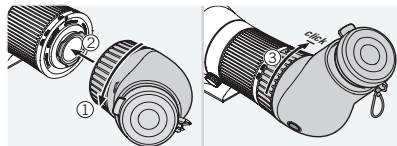


Coperchio di protezione per baionetta modulo obiettivo
Per rimuovere il cappuccio, ruotare il coperchio di protezione della baionetta in senso antiorario.



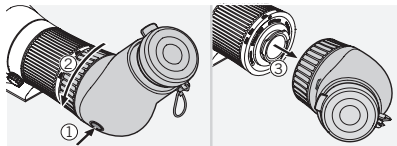
Coperchio di protezione per baionetta modulo oculare
Rimuovere il coperchio di protezione della baionetta dal modulo oculare ruotandolo in senso antiorario.

2.2 MONTARE IL MODULO OBIETTIVO E IL MODULO OCULARE



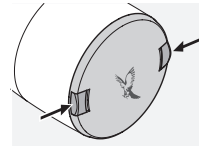
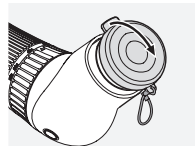
- Allineare la tacca guida (segno di riferimento) del modulo oculare alla tacca guida del modulo obiettivo.

- Ruotare il modulo oculare in senso orario fino a far scattare il fermo.

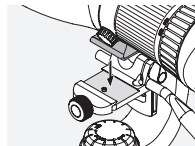


- Per lo smontaggio, premere il pulsante di sblocco sul modulo oculare e ruotare il modulo in senso antiorario fino a sbloccarlo, poi rimuoverlo.

2.3 RIMUOVERE I COPERCHI DI PROTEZIONE DELL'OBIETTIVO E DELL'OCULARE

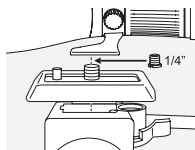


2.4 MONTAGGIO SULLA TESTA DEL TREPIEDE



Testa del treppiede SWAROVSKI OPTIK

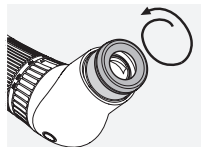
La base del treppiede (AS) si inserisce direttamente nella PTH/CTH testa per treppiede SWAROVSKI OPTIK.



Altre teste del treppiede

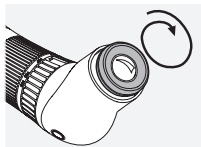
Il piedino del cannocchiale si fissa ad un attacco filettato da 3/8" UNC. La vite inserita riduce l'attacco filettato a 1/4" UNC. Il cannocchiale da osservazione si adatta quindi su qualsiasi testa del treppiede standard, direttamente o tramite una piastra adattatore.

2.5 REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE



Uso senza occhiali:

Estarre la conchiglia oculare girevole (girando in senso anti-orario) fino al punto d'arresto.



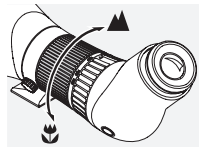
Uso con occhiali:

Fare rientrare la conchiglia oculare girevole (in senso orario) fino al punto d'arresto.

Suggerimento per portatori di occhiali:

Le speciali conchiglie oculari contro la luce laterale di SWAROVSKI OPTIK migliorano ulteriormente il campo visivo. Ora sono disponibili presso il vostro rivenditore di fiducia.

2.6 COME REGOLARE LA NITIDEZZA DELL'IMMAGINE



- Per osservare oggetti lontani ruotare l'anello di regolazione della messa a fuoco verso destra (in senso orario).

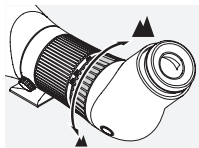
- Per osservare oggetti a breve distanza girare l'anello di regolazione verso sinistra (in senso antiorario).

- Per poter vedere in modo nitido, girare l'anello di regolazione della messa a fuoco leggermente verso sinistra (in senso antiorario) finché l'immagine diventa leggermente sfuocata. Quindi ruotare l'anello di regolazione verso destra (in senso orario) finché l'immagine risulta perfettamente nitida.

Suggerimento utile:

Usate la ghiera per la messa a fuoco del cannocchiale da osservazione, per una messa a fuoco precisa. Questo riduce l'affaticamento della vista.

2.7 USO DELLA GHIERA DI BLOCCAGGIO DELLO ZOOM

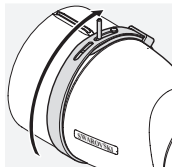


Modifica del fattore di ingrandimento:
Ruotare l'anello di regolazione verso destra per aumentare l'ingrandimento e verso sinistra per ridurlo.
Il punto indicatore vi consente di verificare il fattore di ingrandimento impostato.

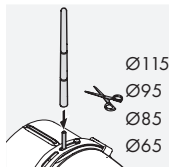
2.8 MIRINO DI PUNTAMENTO PER CANNOCCHIALI DA OSSERVAZIONE ATX

Il mirino di puntamento incluso vi aiuterà a regolare il cannocchiale da osservazione sull'obiettivo da osservare.

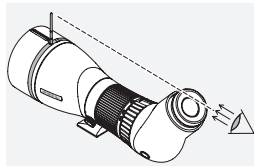
2.8.1 Fissaggio



2.8.2 Fissaggio individuale



2.8.3 Applicazione

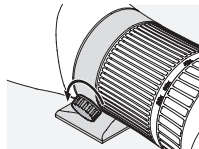


2.8.4 Video

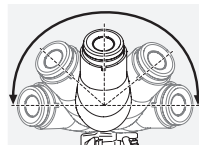


<http://swarovski.com/sNXD>

2.9 MODIFICARE LA DIREZIONE DELL'OSSERVAZIONE



- Per allentare l'anello del treppiede girare la vite d'arresto verso sinistra (in senso antiorario).

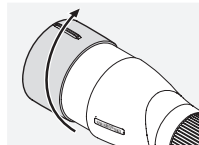


- Ruotare il cannocchiale da osservazione montato sul treppiede agendo sull'anello del treppiede, fino a raggiungere la posizione desiderata.

Gli innesti sono: 0°, ±45°, ±90°, ±135°, ±180°.

- Per fissare l'anello del treppiede girare la vite d'arresto verso destra (in senso orario).

2.10 IMPIEGO DELLO SCHERMO PARALUCE



Lo schermo paraluce, integrato ed estraibile, protegge l'obiettivo dalla fastidiosa luce laterale e dalla pioggia.

L'inserimento e l'estrazione dello schermo paraluce viene effettuato semplicemente con una leggera torsione.

Lo schermo paraluce si innesta sull'obiettivo sia esso estratto che inserito. Il coperchietto di protezione dell'obiettivo può

essere usato anche con lo schermo paraluce estratto.

2.1.1 DOPO AVER USATO IL CANNOCCHIALE DA OSSERVAZIONE

- Riapplicare il coperchietto di protezione sull'obiettivo.
- Massima protezione grazie all'involucro esterno SOC
- Trasporto in due scomparti separati

3. CURA E MANUTENZIONE

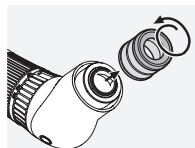
3.1 PANNI DETERGENTE

Con l'ausilio dello speciale panno in microfibra sarà possibile effettuare la pulizia delle superfici in vetro più delicate. Il panno è adatto alla pulizia di obiettivi, oculari e occhiali.

Si consiglia di tenerlo pulito dato che lo sporco può danneggiare la superficie delle lenti. Nel caso il panno si sporchi, è possibile lavarlo in acqua saponata tiepida e lasciarlo asciugare all'aria. Usarlo esclusivamente per la pulizia delle superfici in vetro!

3.2 PULIZIA

Tutti i componenti e le superfici sono state realizzate in modo da poter essere pulite facilmente.



Per garantire la brillantezza ottica permanente del cannocchiale da osservazione, è importante tenere le superfici in vetro libere da sporcizia, olio e grasso. Quando effettuate la pulizia dello strumento allontanate dapprima le particelle più grosse con un pennello per ottica. Per la successiva pulizia a fondo, è bene inumidire leggermente le parti con il fiato e pulirle quindi con il panno apposito.

Per la pulizia del corpo del cannocchiale l'ideale è servirsi di un panno morbido ed umido (non usare il panno detergente per l'ottica).

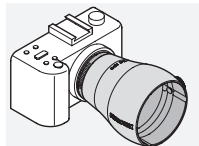
In caso di sporco ostinato (p. es. sabbia), le conchiglie oculari girevoli possono essere svitare completamente e pulite con estrema facilità.

3.3 STOCCAGGIO

È importante riporre il cannocchiale da osservazione in un luogo ventilato e lontano dalla luce.

Se è bagnato, occorre asciugare il cannocchiale da osservazione prima di riporlo. Nelle regioni tropicali o in zone con elevata umidità dell'aria, il migliore luogo in cui conservarlo è un contenitore ermetico con un assorbente d'umidità (p. es. Silicagel).

3.4 COMMENTI



Trasformate il vostro cannocchiale da osservazione in un teleobiettivo con gli adattatori digiscoping di SWAROVSKI OPTIK.



Per ulteriori informazioni, vi invitiamo a visitare il sito:
SWAROVSKIOPTIK.COM

Avete bisogno di aiuto per l'installazione, il funzionamento o la manutenzione dei nostri prodotti? Trovate tutte le informazioni che vi servono e le nostre FAQ sul sito **MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM**.

4. PER LA VOSTRA SICUREZZA

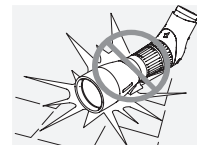


4.1 ATTENZIONE!

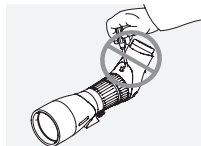


Non guardate mai il sole attraverso il cannocchiale da osservazione! Ciò può causarVi gravi lesioni agli occhi!

4.2 AVVERTENZE GENERALI



Proteggete il cannocchiale da osservazione dagli urti.



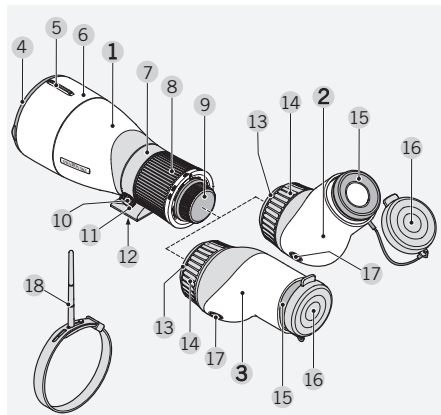
Tutte le riparazioni devono essere eseguite da Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) o Swarovski Optik North Amerika Ltd.. I lavori di riparazione eseguiti da persone non autorizzate, avranno come conseguenza l'annullamento della garanzia.

LE AGRADECEMOS QUE HAYA ELEGIDO
COMPRAR UN INSTRUMENTO DE
SWAROVSKI OPTIK. SI TUVIERA CUALQUIER
DUDA O CONSULTA, PÓNGASE EN
CONTACTO CON SU AGENTE
ESPECIALIZADO O DIRECTAMENTE CON
NOSOTROS EN SWAROVSKIOPTIK.COM.

Tutti i dati riportati sono valori tipici.

Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

1. DESCRIPCIÓN

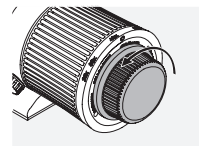


- 1 Módulo de objetivo
(65, 85, 95, 115)
- 2 Módulo de ocular ATX
- 3 Módulo de ocular STX
- 4 Tapa protectora para
el objetivo
- 5 Ayuda para apuntar
- 6 Protección contra el sol
- 7 Anillo de trípode
- 8 Abrazadera para kit
de enfoque
- 9 Tapón de ajuste de bayoneta
- 10 Tornillo de bloqueo
- 11 Pie para trípode
- 12 Rosca de montaje
para trípode
- 13 Tapón de ajuste de bayoneta
- 14 Abrazadera para kit
de cambio de aumento
- 15 Copa ocular
- 16 Tapa de ocular
- 17 Botón de accionamiento
- 18 Ayuda para apuntar ATX

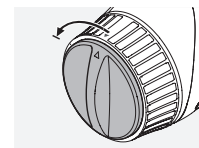
El BTX módulo de ocular se puede combinar asimismo con los módulos de objetivos (65, 85, 95 y 115).

2. FUNCIONAMIENTO

2.1 RETIRE LA TAPA PROTECTORA

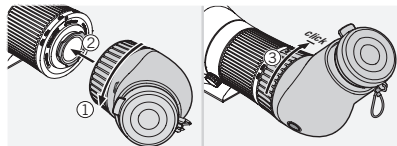


Tapón de ajuste de bayoneta para módulo de objetivo
Para retirar el tapón, gire el tapón de ajuste de bayoneta en el sentido contrario a las agujas del reloj.



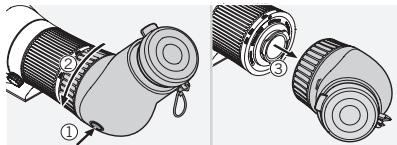
Tapón de ajuste de bayoneta para módulo de ocular
Retire el tapón de ajuste de bayoneta del módulo de ocular girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj.

2.2 MONTE EL MÓDULO DE OBJETIVO Y EL MÓDULO DE OCULAR



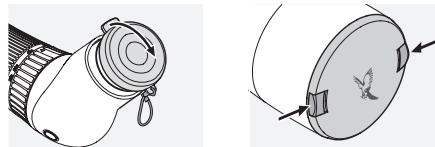
- Alinee la marca de guía (punto índice) del módulo de ocular con la marca de guía del módulo de objetivo.

- Gire el módulo de ocular en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje el bloqueo.

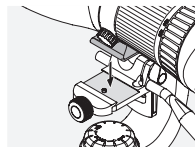


- Para el desmontaje, presione el botón de accionamiento en el módulo de ocular y gírelo en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que quede libre para poder retirarlo.

2.3 RETIRE LAS TAPAS DEL OBJETIVO Y DEL OCULAR

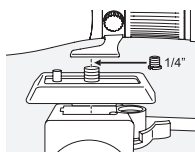


2.4 MONTAJE EN EL CABEZAL DEL TRÍPODE



Cabezal del trípode SWAROVSKI OPTIK

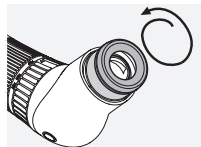
El pie del trípode (AS) se encaja directamente en los cabezales de trípode PTH y CTH de SWAROVSKI OPTIK.



Otros cabezales de trípode

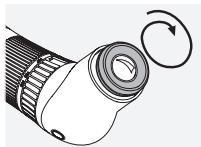
El pie del telescopio dispone de una rosca de 3/8" UNC. El tornillo adaptador reduce la rosca a 1/4" UNC. Por tanto, el telescopio se ajusta a cualquier cabezal de trípode estándar, ya sea directamente o mediante una placa adaptadora.

2.5 AJUSTE DE LAS COPAS GIRATORIAS DEL OCULAR



Empleo sin gafas:

Gire las copas del ocular en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que note resistencia.



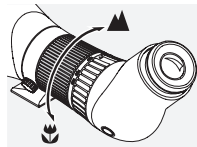
Empleo con gafas:

Gire las copas en el sentido de las agujas del reloj, hasta que note resistencia.

Consejo para usuarios de gafas:

Las copas oculares especiales contra luz lateral de SWAROVSKI OPTIK ofrecen una comodidad visual adicional; ahora disponibles en los comercios de su elección.

2.6 ENFOQUE



- Para enfocar objetos lejanos gire la rueda de enfoque hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).

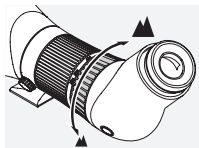
- Girando la rueda de enfoque hacia la izquierda puede enfocar objetos a corta distancia.

- Para garantizar una observación sin cansancio gire la rueda de enfoque ligeramente hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) hasta que la imagen esté un poco desenfocada. A continuación gire la rueda hacia la derecha hasta que la imagen aparezca de forma nítida.

Consejo útil:

Utilice la rueda de enfoque del telescopio para lograr un enfoque preciso. Esto reduce la fatiga ocular.

2.7 USO DE LA ABRAZADERA PARA KIT DE ZOOM

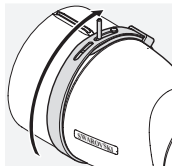


Cambio de aumentos:
Girar el anillo de ajuste hacia la derecha sube el aumento, girarlo hacia la izquierda lo reduce.
Puede leer el aumento implementado en el punto índice:

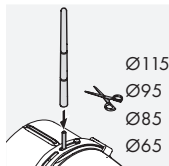
2.8 AYUDA PARA APUNTAR PARA TELESCOPIOS ATX

La ayuda para apuntar incorporada se ha diseñado para ayudarle a ajustar el telescopio al objeto que desea observar.

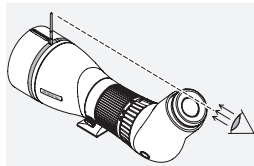
2.8.1 Conexión



2.8.2 Ajuste individual



2.8.3 Aplicación

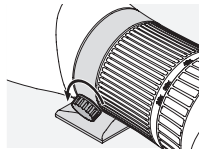


2.8.4 Vídeo

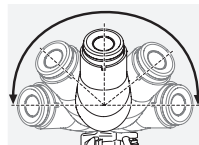


<http://swarovski.com/sNXD>

2.9 MODIFICACIÓN DEL ÁNGULO DE INCLINACIÓN DEL OCULAR



- Gire el tornillo de sujeción hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) para liberar la fijación de la rueda del trípode.

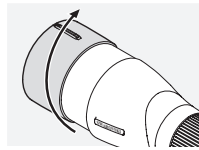


- Gire el telescopio montado en el trípode sobre el anillo del trípode hacia la posición deseada.

De ajuste a: 0° , $\pm 45^\circ$, $\pm 90^\circ$, $\pm 135^\circ$, $\pm 180^\circ$.

- Gire el tornillo de sujeción hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) para fijar la rueda de sujeción al trípode.

2.10 UTILIZACIÓN DEL PARASOL



El parasol integrado evita la molesta luz lateral y protege el objetivo de la lluvia.

Para extraer e introducir el parasol, gírelo ligeramente.

El parasol queda fijado en cualquier posición.

La tapa protectora del objetivo puede colocarse también con el parasol extendido.

2.1.1 TRAS EL USO DEL TELESCOPIO

- Por favor, cubra de nuevo el objetivo con la tapa protectora.
- Protección adicional con la funda permanente SOC
- Transporte en dos secciones

3. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

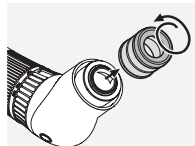
3.1 PAÑO DE LIMPIEZA

Con su tejido especial de microfibras puede limpiar hasta las superficies de cristal más delicadas. Es un paño ideal para la limpieza de objetivos, oculares y gafas.

Este paño debe mantenerse bien limpio para evitar que la suciedad pueda dañar la superficie de la lente. Si el paño se ensucia es necesario lavarlo con agua jabonosa templada y dejar secar después al aire. ¡Utilícelo exclusivamente para limpiar superficies de cristal!

3.2 LIMPIEZA

Todos los elementos y superficies del telescopio son fáciles de limpiar.



Para garantizar la brillantez óptica de su telescopio de forma permanente, debe conservar sus superficies de cristal libres de suciedad, aceite y grasa. Para su limpieza elimine primero con un pincel óptico suave las partículas apreciables. Después se recomienda una limpieza más profunda con ayuda del aliento y del paño especial de limpieza.

La cubierta del telescopio se limpia fácilmente con un paño suave humedecido.

En caso de estar muy sucios (p.ej. tierra o arena), los anillos de los oculares se pueden desenroscar y ser extraídos para su limpieza.

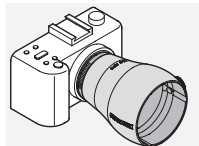
3.3 CONSERVACIÓN

También debe guardar su telescopio en un lugar bien ventilado y oscuro.

En el caso de que el telescopio se haya mojado, debe secarlo antes de guardarlo.

En zonas de clima tropical o de una alta humedad ambiental, guárdelos en un envase hermético con algún producto que absorba la humedad (p.ej. bolsitas de silicagel...).

3.4 COMENTARIOS



Convierta su telescopio en teleobjetivo utilizando los adaptadores para fotografía digital telescópica de SWAROVSKI OPTIK.



Para más información, consulte: SWAROVSKIOPTIK.COM

¿Necesita ayuda para configurar, utilizar o cuidar nuestros productos? Encuentre toda la información necesaria y nuestras preguntas frecuentes en MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

4. ¡PARA SU SEGURIDAD!

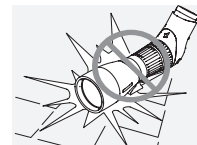


4.1 ¡ATENCIÓN!

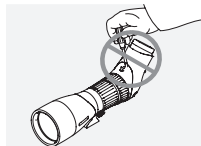


¡No mire jamás con el telescopio directamente hacia el sol!
¡Podría dañar su vista!

4.2 RECOMENDACIONES GENERALES



Proteja su telescopio de los golpes.



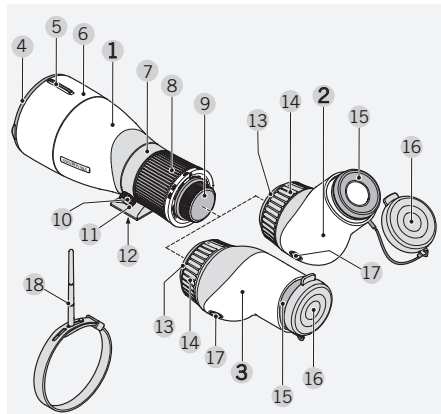
Las reparaciones y el mantenimiento sólo deberán ser llevadas a cabo por Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) o Swarovski Optik North Amerika Ltd., cualquier trabajo realizado por personas no autorizadas representará la pérdida de la garantía.

Todos los datos son valores medios.

Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega. No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

WIJ DANKEN U HARTELIJK DAT U DIT
PRODUCT VAN DE FIRMA SWAROVSKI
OPTIK GEKOZEN HEBT. MOCHT U
VRAGEN HEBBEN, RAADPLEEG DAN A.U.B.
UW VAKHANDELAAR OF NEEM DIRECT
CONTACT MET ONS OP VIA
SWAROVSKIOPTIK.COM.

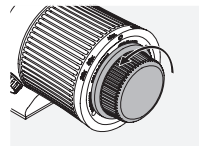
1. OVERZICHT



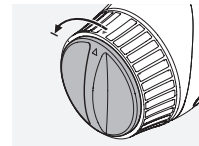
De BTX oculairmodule is ook te combineren met de objectiefmodules (65, 85, 95, 115).

2. BEDIENING

2.1 VERWIJDER DE BESCHERMKAP

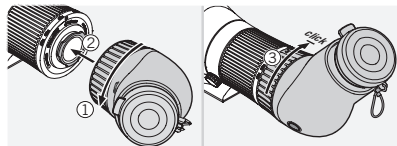


Bajonetbeschermkap objectiefmodule
Draai de bajonetbeschermkap tegen de wijzers van de klok in om deze te verwijderen.



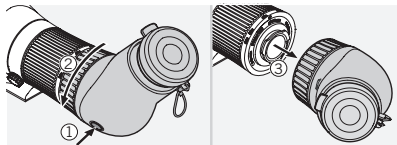
Bajonetbeschermkap oculairmodule
Verwijder de bajonetbeschermkap van de oculairmodule door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.

2.2 ZET DE OBJECTIEFMODULE EN DE OCULAIRMODULE IN ELKAAR



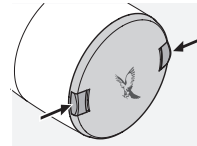
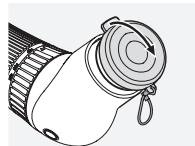
- Sluit het merkteken (indexpunt) van de oculairmodule aan op het merkteken van de objectiefmodule.

- Draai de oculairmodule tegen de wijzers van de klok in totdat de vergrendeling vast klikt.

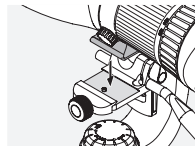


- Voor demontage drukt u de ontgrendelingsknop op de oculairmodule in en draait u deze tegen de wijzers van de klok in totdat hij verwijderd kan worden.

2.3 VERWIJDER DE OBJECTIEF- EN OCULAIRBESCHERMKAPPEN

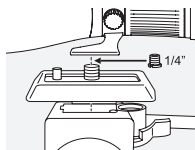


2.4 MONTAGE OP DE STATIEFKOP



SWAROVSKI OPTIK statiefkop

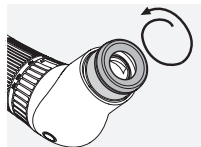
De statiefvoet (AS) past direct in de SWAROVSKI OPTIK PTH & CTH statiefkop.



Andere statiefkoppen

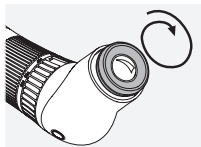
De statiefvoet heeft een aansluitschroefdraad van 3/8" UNC. De eroverheen geplaatste schroef reduceert de aansluitschroefdraad tot 1/4" UNC. De telescoop past dus op elke standaard statiefkop, hetzij direct, hetzij met behulp van een adapterplaatje.

2.5 INSTELLING VAN DE DRAAIDOPPEN



Gebruik zonder bril:

Draai de draaidoppen (tegen de wijzers van de klok in) er tot aan de aanslag uit.



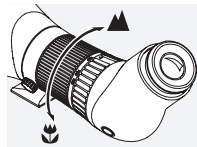
Gebruik met bril:

Draai de draaidoppen (met de wijzers van de klok mee) er tot aan de aanslag in.

Tip voor bril dragers:

De speciale oogkleppen van SWAROVSKI OPTIK bieden extra zichtcomfort, nu verkrijgbaar bij kwaliteitsdealers.

2.6 INSTELLEN VAN DE BEELDSCHERPTE

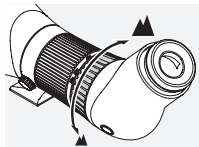


- Voor ver verwijderde objecten draait u de afstelring voor de scherpstelling naar rechts (met de wijzers van de klok mee).
- Door de afstelring naar links (tegen de wijzers van de klok in) te draaien kunt u objecten op korte afstand observeren.
- Om te waarborgen dat u tijdens het observeren niet vermoeid raakt draait u de afstelring voor de scherpstelling een beetje naar links (tegen de wijzers van de klok in) tot het beeld een beetje onscherp wordt. Vervolgens draait u de afstelring naar rechts (met de wijzers van de klok mee) tot de maximale beeldscherpte voor de eerste keer bereikt wordt.

Nuttige tip:

Gebruik het scherpstelwiel van de telescoop om accuraat scherp te kunnen stellen. Dit vermindert de belasting van de ogen.

2.7 GEBRUIK VAN DE ZOOMSETKRAAG

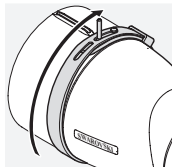


Vergroting aanpassen:
de instelring rechtsom draaien verhoogt de vergroting, de instelring linksom draaien reduceert de vergroting.
De ingestelde vergroting kunt u via het indexpunt aflezen.

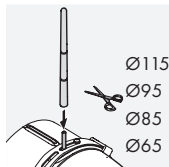
2.8 VIZIERHULP VOOR ATX SPOTTING SCOPEN

De aangesloten vizierhulp is ontworpen om u te helpen de telescoop in te stellen op het te observeren object.

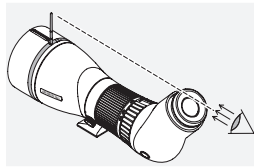
2.8.1 Bevestiging



2.8.2 Individuele instelling



2.8.3 Toepassing

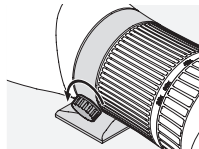


2.8.4 Video

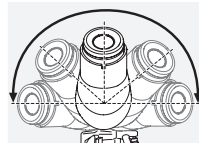


<http://swarovski.nl/sNXD>

2.9 VERANDERING VAN DE INKIJKRICHTING



- Draai de klemmschroef naar links (tegen de wijzers van de klok in) – zo maakt u de arrêtering van de statiefring los.

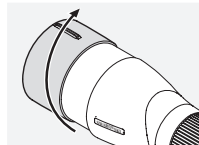


- Draai de telescoop die op het statief bevestigd is op de statiefring naar de gewenste positie.

Vastzetten bij: 0°, ±45°, ±90°, ±135°, ±180°.

- Draai de klemmschroef naar rechts (met de wijzers van de klok mee) – hiermee arreteert u de statiefring.

2.10 GEBRUIK VAN DE ZONNEKAP



De geïntegreerde, uitschuifbare zonnekap verhindert het invallen van storend zijlicht en beschermt het objectief tegen regen. De zonnekap laat zich het beste met een lichte draaibeweging in- en uitschuiven.

Zowel uit- als ingeschoven laat de zonnekap zich arreteren. De objectiefbeschermer kan ook bij uitgeschoven zonnekap worden gebruikt.

2.11 NA GEBRUIK VAN DE TELESCOOP

- Zet de objectiefbeschermkap er a.u.b. weer op.
- Extra bescherming met het SOC permanent etui
- Vervoeren in twee delen

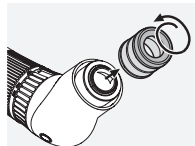
3. ONDERHOUD EN REINIGING

3.1 REINIGINGSDOEKJE

Met dit speciale doekje van microvezels kunt u zelfs de meest gevoelige glazen oppervlakken reinigen. Het is geschikt voor objectieven, oculairen en brillen. Houd het reinigingsdoekje schoon, omdat vuil het oppervlak van de lens kan beschadigen. Als het doekje vuil is, kunt u het in een handwarm zeepsopje wassen en in de buitenlucht laten drogen. Gebruik het uitsluitend voor het reinigen van glazen oppervlakken!

3.2 REINIGING

Wij hebben alle elementen en oppervlakken zo geconcipieerd dat ze eenvoudig te reinigen zijn.



Om de optische briljantheid van uw telescoop permanent te behouden dient u de glazen oppervlaktes vrij te houden van vuil, olie en vet. Verwijder voor het reinigen van de optiek eerst de grovere deeltjes met een speciaal kwastje voor optische instrumenten. Voor een hierop volgende grondige reiniging is het raadzaam de optiek een beetje te beademen en dan met het reinigingsdoekje te reinigen.

De behuizing onderhoudt u het beste met een zacht, vochtig poetsdoekje (niet het reinigingsdoekje voor de optiek gebruiken).

Bij sterke verontreiniging (bijv. zand) kan de oogklep er compleet afgeschroefd worden zodat het oculair eenvoudig kan worden schoongemaakt.

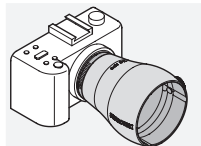
3.3 BEWAREN

Bewaar uw telescoop ook in een donkere en goed geventileerde ruimte.

Een natte telescoop dient te worden gedroogd voordat hij wordt opgeborgen.

In tropische gebieden of in regio's met een hoge luchtvochtigheid is de beste bewaarplaats een luchtdichte zak of doos met een vochtabsorberend middel (bijv. silicagel).

3.4 OPMERKINGEN



Maak van uw telescoop een telefoto-lens met behulp van de SWAROVSKI OPTIK digiscoping adapter.



Voor meer informatie, zie: SWAROVSKIOPTIK.COM

Hebt u hulp nodig bij het instellen, bedienen of verzorgen van onze producten? Kijk voor alle informatie en onze veelgestelde vragen op MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

4. VOOR UW VEILIGHEID

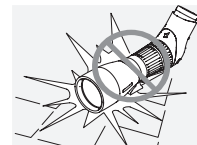


4.1 WAARSCHUWING!

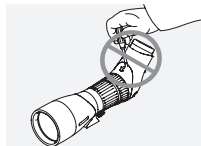


Kijk nooit met het instrument in de zon! Dat leidt tot beschadiging van uw ogen!

4.2 ALGEMENE AANWIJZINGEN



Bescherm uw instrument a.u.b. tegen stoten.



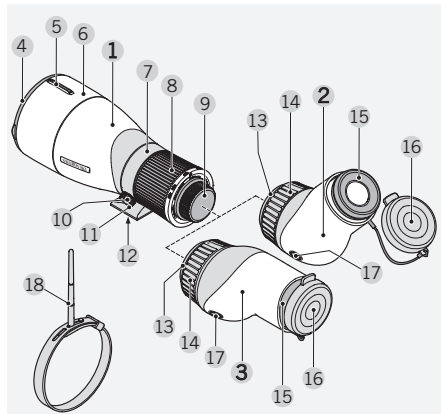
Reparatie en service mogen enkel uitgevoerd worden door Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) of Swarovski Optik North America Ltd.. Iedere werkzaamheid verricht door een niet-geautoriseerde partij resulteert in het vervallen van de garantie.

VI TACKAR DIG I DITT VAL AV EN
SWAROVSKI OPTIK PRODUKT. VID FRÅGOR
KAN DU VÄNDA DIG TILL DIN UTBILDADE
ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER DIREKT TILL
OSS PÅ, [SWAROVSKIOPTIK.COM](https://www.swarovskioptik.com).

Alle gegevens zijn typische waarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

1. ÖVERSIKT

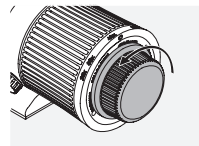


- 1 Objektivmodul
(65, 85, 95, 115)
- 2 Okularmodul ATX
- 3 Okularmodul STX
- 4 Objektivskydd
- 5 Kikarsiktshjälp
- 6 Motljusskydd
- 7 Stativring
- 8 Fokuseringskrage
- 9 Lock med bajonettfatning
- 10 Låsskruv
- 11 Stativfot
- 12 Att sätta fast gänga för stativ
- 13 Lock för bajonett
- 14 Ställkrage för att
ändra förstoring
- 15 Ögonmusslor
- 16 Okularskydd
- 17 Frisläppningsknapp
- 18 Kikarsiktshjälp ATX

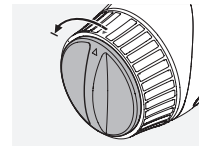
Den BTX okularmodulen kan också kombineras med objektivmoduler (65, 85, 95, 115).

2. BETJÄNING

2.1 AVLÄGSNA SKYDD

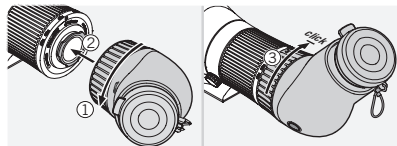


Bajonettskydd, objektivmodul
För att avlägsna locket, vrid bajonettlocket moturs.



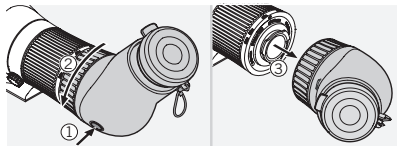
Bajonettskydd, okularmodul
Avlägsna bajonettlocket från okularmodul, vrid moturs.

2.2 SÄTT IHOP OBJEKTIVMODULEN OCH OKULARMODULEN



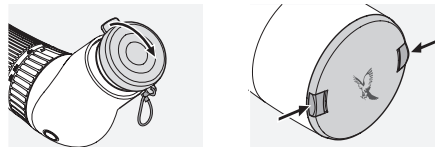
- Sätt okularmodulens guidemarkör (indexpunkten) i linje med objektivmodulens guidemarkör.

- Vrid okularmodulen medurs tills snäppet klickar in.

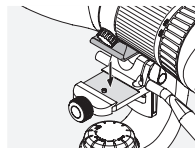


- För isärtagning, tryck på releaseknappen (frigörelseknappen) på okularmodulen och vrid den moturs till den är fri och kan avlägsnas.

2.3 AVLÄGSNA OBJEKTIV- OCH OKULARSKYDD

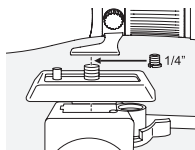


2.4 MONTERING PÅ STATIVHUVUD



SWAROVSKI OPTIK stativhuvud

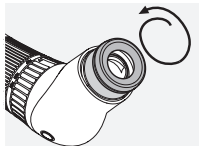
Stativfoten (AS) passar direkt i det SWAROVSKI OPTIK PTH och CTH stativhuvud.



Andra stativhuvuden

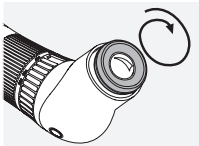
Stativfoten har ett kontaktgänga på 3/8" UNC. Insatt förträngningsskruv förminskar gängan till 1/4" och då passar foten på vilket standard stativ som helst. Teleskopet passar på alla vanligt förekommande stativhuvud, antingen direkt eller med hjälp av en adapterplatta.

2.5 INSTÄLLNING AV ÖGONMUSSLAN



Bruk utan glasögon:

Vrid ögonmusslan (motsols) så långt det går.



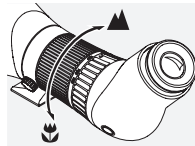
Bruk med glasögon:

Vrid ögonmusslan (medsols) så långt det går.

Tips för personer som har glasögon:

SWAROVSKI OPTIK speciella ögonmussla med vingar ger ytterligare komfortabelt seende, och finns nu tillgänglig hos en del detaljhandlare.

2.6 FOKUSERING



- För att fokusera på avlägsna mål, vrid fokuseringsringen mot höger (medsols).

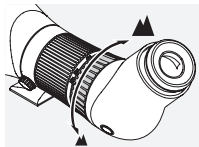
- För att fokusera på närläggna mål, vrid fokuseringsringen mot vänster (motsols).

- För att försäkra dig om att få en lugn bild, vrid fokuseringsringen först lite mot vänster (motsols) tills bilden blir lite oskarp. Vrid sedan ringen mot höger (medsols) tills bilden blir skarp för första gången.

Användbart tips:

Använd teleskopets fokuseringshjul för noggrann fokusering. Detta reducerar ögonansträngning.

2.7 ANVÄNDNING AV KRAGEN FÖR ZOOMINSTÄLLNING

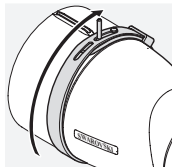


Ställa in förstöringsgraden:
Vrid inställningsringen mot höger för att öka förstoringen och mot vänster för att minska förstoringen.
Inställd förstöringsgrad visas ovanför indexpunkten.

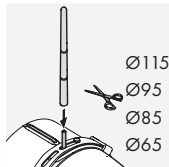
2.8 SIKTHJÄLP FÖR ATX-TELESKOP

Den vidsittande sikthjälpen är utformad för att hjälpa dig justera teleskopet till det objekt som skall observeras.

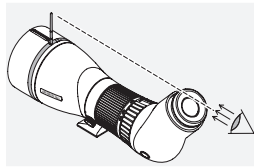
2.8.1 Vidhängande anordning



2.8.2 Individuell justering



2.8.3 Tillämpning

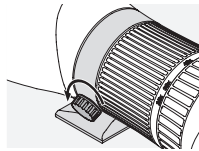


2.8.4 Video

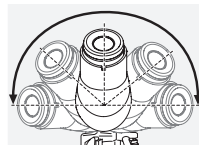


<http://swarovski.com/sNXD>

2.9 INSTÄLLNING AV OBSERVATIONSVINKELN

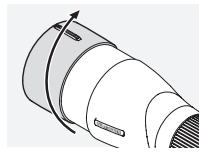


- Vrid låsskruven mot vänster (motsols) för att låsa upp stativringen.



- Vrid teleskopet som är monterat på stativet på stativringen till önskad position.
Klickar i position vid: 0° , $\pm 45^\circ$, $\pm 90^\circ$, $\pm 135^\circ$, $\pm 180^\circ$.
- Vrid låsskruven mot höger (medsols) för att låsa fast stativringen.

2.10 ANVÄNDNING AV SOLSKYDDET



Det integrerade och utdragbara solskyddet eliminerar störande sidljus och skyddar frontlinsen mot regn.
Det är bäst att vrida skyddet ut och in så att det roterar lite.
Skyddet klickar i position både då det är fullt utdraget samt då det är inskjutet.
Linsskyddet kan också användas då solskyddet är fullt utdraget.

2.1.1 EFTER ATT HA ANVÄNT TELESKOPET

- Sätt tillbaka linsskyddet.
- Ytterligare skydd med SOC skyddshölje
- Transport i två delar

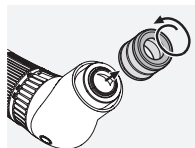
3. RENGÖRING OCH VÅRD

3.1 DUK FÖR LINSPUTSNING

Man kan putsa de mycket känsliga linserna med den medföljande mikrofiberduken. Den passar frontlinsen, okularlinsen och glasögon. Håll duken ren eftersom smuts kan skada linserna. Om duken blir smutsig kan den tvättas i ljummet tvålatten och lufttorkas. Använd den enbart för att putsa linserna med!

3.2 PUTSNING

Vi har konstruerat alla element och ytor så att de inte fordrar mycket skötsel.



För att permanent tillförsäkra ditt teleskops optiska brijans ska du hålla dess glasytor fria från smuts, olja och fett. När man putsar linserna, avlägsnar man först större partiklar m.h.a. en blåsborste. Efter det andas man på linsen för att åstadkomma en hinna av kondensation och putsar sedan linsen med linsputsduken.

De andra ytorna kan man putsa med en mjuk, fuktig duk (men inte den linsputsduk man använder till linserna).

Finns det smuts som är svår att få bort från ögonmusslorna (t.ex. sand), kan man skruva ut dem och putsa dem var för sig.

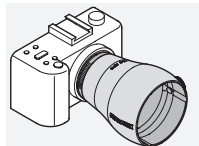
3.3 FÖRVARING

Du bör också förvara ditt teleskop i en väl ventilerad och mörk plats.

Ett vått teleskop måste torkas innan det förvaras.

Vid längre förvaring i där luftfuktigheten är hög, som i tropikerna, är en lufttät påse den bästa platsen gärna tillsammans med något fuktabsorberande medel (t.ex. kiselkuler).

3.4 KOMMENTARER



Du kan göra ditt teleskop till en telefotolins med användning av den SWAROVSKI OPTIK "digiscoping"-adapter.



För mer information, var god referera till: SWAROVSKIOPTIK.COM

Behöver du hjälp med att installera, använda eller serva produkter? Du hittar all nödvändig information och vanliga frågor på MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

4. FÖR DIN EGEN SÄKERHET

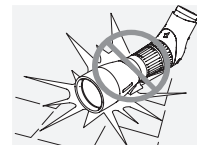


4.1 VARNING!

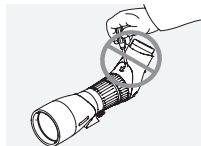


Titta aldrig mot solen med tubkikaren! Det orsakar ögonskador!

4.2 ALLMÄN INFORMATION



Skydda tubkikaren mot skakningar och stötar.



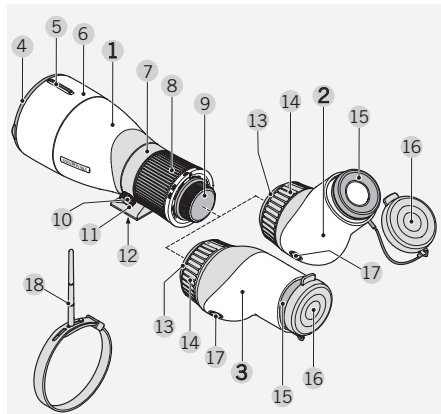
För att garantier skall gälla skall man utföra service och reparationer hos Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) eller Swarovski Optik North Amerika Ltd..

KIITÄMME SINUA SWAROVSKI OPTIK
TUOTTEEN VALINNASTA. JOS SINULLA ON
KYSYTTÄVÄÄ, OTA YHTEYTTÄ SWAROVSKI
OPTIK JÄLLEENMYYJÄÄSI TAI SUORAAN
MEIHIN SWAROVSKIOPTIK.COM.

Alla angivelser är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

1. KATSAUS

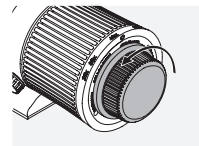


- 1 Objektiivi (65, 85, 95, 115)
- 2 Runko vaihdettavilla okulaareilla ATX
- 3 Runko vaihdettavilla okulaareilla STX
- 4 Objektiivin suoja
- 5 Tähtäysapu
- 6 Häikäisysooja
- 7 Jalustan rengas
- 8 Tarkennussarjan kaulus
- 9 Bajonettisuoja
- 10 Lukitusruuvi
- 11 Jalustan jalka
- 12 Jalustan kiinnityskierre
- 13 Bajonettisuoja
- 14 Suurennuksen muuttamisen asetusrengas
- 15 Silmäsuppilot
- 16 Okulaarin suojakansi
- 17 Vapautuspainike
- 18 Tähtäysapu ATX

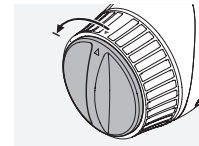
BTX okulaarimoduuli voidaan yhdistää myös objektiivimoduuliin (65, 85, 95, 115).

2. KÄYTTÖ

2.1 POISTA SUOJAJEITTO

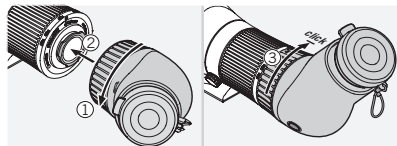


Runko vaihdettavilla okulaareilla, objektiivi
Irrota suoja kääntämällä bajonettisuojaa vastapäivään.



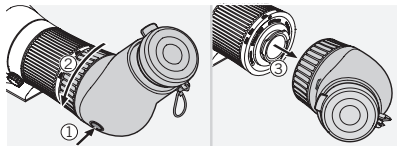
Runko vaihdettavilla okulaareilla, bajonettisuoja
Irrota bajonettisuoja rungosta vaihdettavilla okulaareilla
kääntämällä vastapäivään.

2.2 KOKOA OBJEKTIIVI JA RUNKO VAIHDETTAVILLA OKULAAREILLA



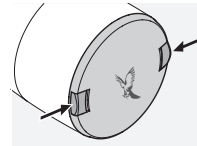
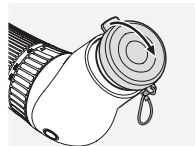
- Kohdista okulaarin ohjausmerkki (indeksipiste) objektiivin ohjausmerkin kanssa.

- Käännä runkoa vaihdettavilla okulaareilla myötäpäivään kunnes salpa naksahtaa kiinni.

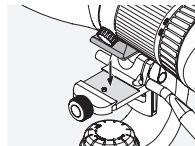


- Pura painamalla rungon vaihdettavilla okulaareilla vapautuspainiketta ja käännä sitä vastapäivään kunnes se irtaosa vapaasti.

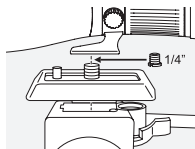
2.3 IRROTA OBJEKTIIVIN JA OKULAARIN SUOJAT



2.4 ASENNUS KOLMIJALAN ALUSTAAN

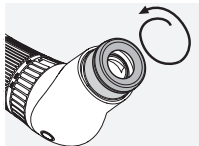


SWAROVSKI OPTIK kolmijalan alusta
Kolmijalka (AS) sopii SWAROVSKI OPTIK PTH ja CTH tasoisen kolmijalan päähän.



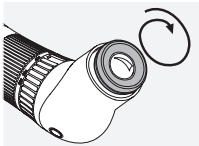
Muut kolmijalan alustat
Kiinnityslevyssä on päällimmäisenä 3/8 tuuman kierre. Pienennyskierteen alla kierre on 1/4 tuumaa. Kaukoputki sopii kaikkiin tavanomaisiin kolmijalan alustoihin, joko suoraan tai sovitinlevyn avulla.

2.5 SISÄÄN KIERRETTÄVÄN SILMÄSUOJAN SÄÄTÖ



Käyttö ilman silmälaseja:

Kierrä silmäsuoja (vastapäivään) ylös kunnes se pysähtyy.



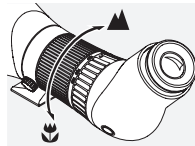
Käyttö silmälasien kanssa:

Kierrä silmäsuoja (myötäpäivään) alas kunnes se pysähtyy.

Vihje silmälasien käyttäjille:

SWAROVSKI OPTIK erityiset sivuvalosuojat tarjoavat lisäkatselumukavuutta. Saatavana nyt valikoiduilta jälleenmyyjiltä.

2.6 TARKENNUS



- Katsottaessa kaukana olevaa kohdetta, kierrä tarkennusrenkas oikealle (myötäpäivään).

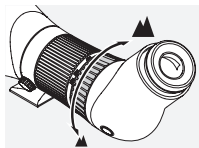
- Kiertämällä tarkennusrengasta vasemmalle (vastapäivään), voit katsoa lähellä olevia kohteita.

- Jotta katselu ei rasittaisi silmiä, kierrä tarkennusrenkaasta ensin hieman vasemmalle (vastapäivään) kunnes kuva on hieman epätarkka. Tämän jälkeen kierrä tarkennusrenkaasta oikealle (myötäpäivään) kunnes kuva on silmillesi niin tarkka kuin mahdollista.

Hyödyllinen vihje:

Tarkka tähtäys teleskoopilla onnistuu säätämällä tarkennuspyörää. Tämä vähentää silmien rasitusta.

2.7 SUURENNUKSEN ASETUSRENKAAN KÄYTTÖ

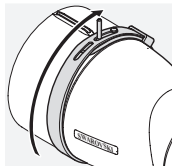


Suurennuksen muuttaminen:
Säätörenkaan kiertäminen oikealle lisää suurennusta ja kiertäminen vasemmalle vähentää suurennusta.
Asetettu suurennus näkyy pistemerkin kohdalla.

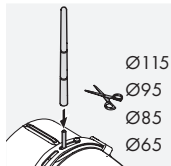
2.8 ATX-TELESKOOPPIEN TÄHTÄYSAPU

Mukana oleva tähtäysapu on tarkoitettu auttamaan sinua säätämään teleskooppi tarkasteltavaan kohteeseen.

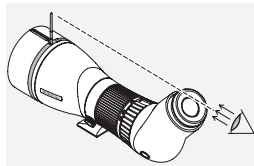
2.8.1 Lisäosa



2.8.2 Yksilöllinen säätö



2.8.3 Käyttö

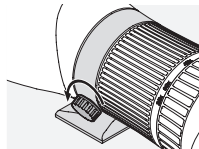


2.8.4 Video

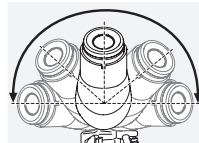


<http://swarovski.fi/sNXD>

2.9 KATSELUKULMAN MUUTTAMINEN

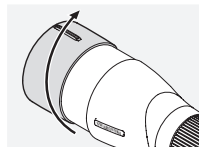


- Käännä pannan lukitusruuvia vasemmalle (vastapäivään) kunnes jalustapannan kiinnitys vapautuu.



- Käännä teleskooppirenkäseen kiinnitettyä teleskooppia haluttuun asentoon.
Mallin runko naksauttaa paikoilleen astekulmissa: 0° , $\pm 45^\circ$, $\pm 90^\circ$, $\pm 135^\circ$, $\pm 180^\circ$.
- Käännä pannan lukitusruuvia oikealle (myötäpäivään) ja jalustapanta kiristyy paikoilleen.

2.10 VASTAVALOSUOJAN KÄYTTÖ



Sisäänrakennettu, ulosvedettävä vastavalosuoja ehkäisee häiritsevän sivusta tulevan valon ja suojaa objektiivilinssiä sateelta.

Vastavalosuojan saat parhaiten ulos ja sisään liu'uttamalla sitä hieman pyörittävällä liikkeellä.

Se napsauttaa molemmissa ääripäissä.

Etulinssin suoja voidaan käyttää myös silloin kun vastavalosuoja on ulosvedettynä.

2.1.1 TELESKOOPIN KÄYTÖN JÄLKEEN

- Aseta etulinssinsuoja paikoilleen.
- SOC- suojakotelo lisäsuojaa
- Kuljetus kahdessa osassa

3. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

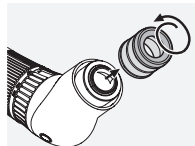
3.1 PUHDISTUSLIINA

Arat linssipinnat voidaan puhdistaa pakkauksessa mukana seuraavalla mikrokuituliinalla. Se käy okulaari-, objektiiv-, ja silmälasilinsseille.

Pidä liina aina puhtaina koska lika voi vaurioittaa linssipintoja. Liinan voi pestä kädenlämpöisessä saippuavedessä ja jättää kuivumaan. Käytä liinaa ainoastaan linssipintojen puhdistamiseen.

3.2 PUHDISTUS

Kaikki elementit ja pinnat on suunniteltu siten, että ne kaipaavat mahdollisimman vähän puhdistusta.



Jotta varmistetaan teleskoopin optisen kirkkauden pysyvyys, sen lasipinnat on pidettävä puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Kun puhdistat linssipintoja, poista irtonainen lika ensin optisella linssiharjalla. Viimeistele puhdistus henkäisemällä linssipinnalle, ja pyyhi tiivistynyt höyrykalvo pois kostealla liinalla. Runko on paras puhdistaa pehmeällä, kostealla kankaalla (älä käytä tähän puhdistusliinaa).

Vaikeasti puhdistettavan lian (esim. hiekka) voi helposti huuhdella pois kiertämällä okulaarit irti.

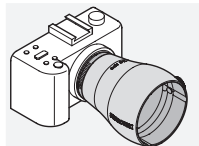
3.3 SÄILYTYS

Säilytä myös teleskooppi hyvin tuuletetussa ja pimeässä tilassa.

Märkä teleskooppi on kuivattava, ennen kuin se asetetaan säilytykseen.

Trooppisessa ilmastossa tai kun kosteusprosentti on suuri, paras säilytystapa on ilmatiivis pakkaus, jonka sisälle laitetaan kosteutta poistavaa ainetta (esim. kvartsigeeliä).

3.4 HUOMAUTUKSIA



Muuta teleskooppisi telefotolinssiksi käyttämällä SWAROVSKI OPTIK digiskooppisovitinta.



Lisätietoja osoitteesta: SWAROVSKIOPTIK.COM

Tarvitsetko apua tuotteidemme käyttöönotossa, käytössä tai huollossa? Kaikki tarvittavat tiedot ja usein kysytyt kysymykset ovat osoitteessa MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

4. TURVALLISUUS ENSIN

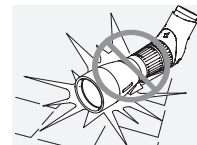


4.1 VAROITUS!

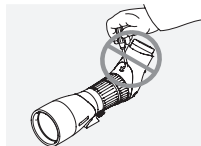


Älä koskaan katso kaukoputkella suoraan aurinkoon. Se voi vahingoittaa silmiä.

4.2 YLEISIÄ OHJEITA



Suojaa kaukoputki kolhuilta ja hiekanjyviltä.



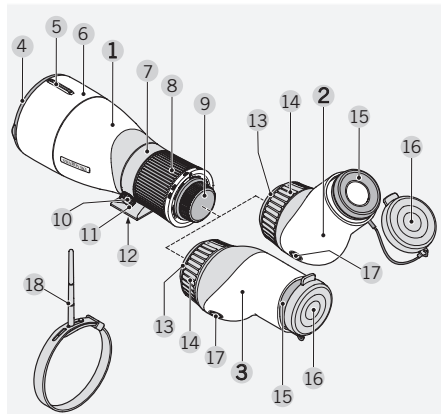
Korjaus ja huolto tapahtuu ainoastaan Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) tai Swarovski Optik North Amerika Ltd. toimesta. Kaikki huolto- ja korjaustyöt muilla kuin alkuperäisillä varaosilla voivat vaikuttaa takuuseen.

TAK FOR, AT DU HAR VALGT DETTE
PRODUKT FRA SWAROVSKI OPTIK.
I TILFÆLDE AF SPØRGSMÅL BEDES DU
HENVENDE DIG TIL DIN FORHANDLER ELLER
DIREKTE TIL OS PÅ SWAROVSKIOPTIK.COM.

Kaikki tekniset tiedot ovat tyypillisiä arvoja.

Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään.

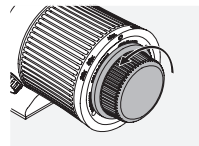
1. OVERSIGT



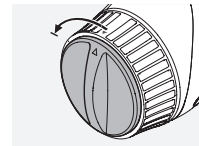
Det BTX okularmodul kan også kombineres med objektivmodulerne (65, 85, 95, 115).

2. BETJENING

2.1 FJERN BESKYTTELSESAFDÆKNING

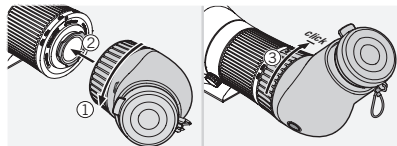


Bajonet-beskyttelseskappen objektivmodul
Drej bajonet-beskyttelseskappen for at fjerne dækslet, mod uret.



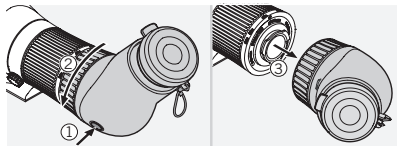
Bajonet-beskyttelseskappen udskiftningsokular
Fjern dækslet på bajonet-beskyttelseskappen udskiftningsokular ved at dreje mod uret.

2.2 SAML OBJEKTIVMODUL OG UDSKIFTNINGSOKULAR



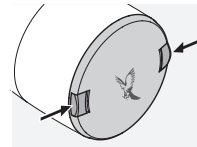
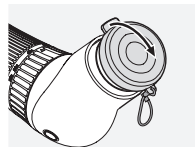
- Bring mærket (indekspunkt) på udskiftningsokulalet i overensstemmelse med mærket på objektivmodulet.

- Drej udskiftningsokulalet med uret til det går i hak.

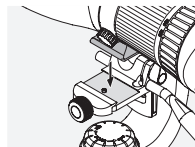


- For afmontering tryk frigivelsesknappen på udskiftningsokulalet og drej det mod uret til det er frit og kan fjernes.

2.3 FJERN OBJEKTIVBESKYTTELSESDÆKSEL OG OKULARBESKYTTELSESDÆKSEL

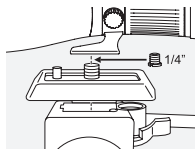


2.4 MONTERING PÅ STATIVHOVEDET



SWAROVSKI OPTIK stativhoved

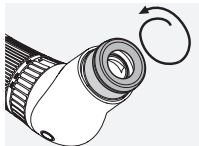
Stativfoden (AS) passer direkte ind i det SWAROVSKI OPTIK PTH og CTH stativhoved.



Andre stativhoveder

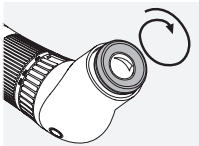
Stativfoden har et påskruningsgevind på 3/8" UNC. Den indsatte skrue reducerer påskruningsgevindet til 1/4" UNC. Teleskopet passer således på ethvert standard stativhoved, enten direkte eller ved hjælp af en adapter.

2.5 INDSTILLING AF ØJESTYKKERNE, DER KAN DREJES



Anvendelse uden brille:

Drej øjestykkerne ud (mod uret) indtil anslaget.



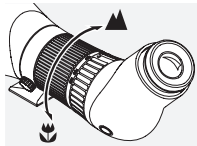
Anvendelse med brille:

Drej øjestykkerne ind (med uret) indtil anslaget.

Råd til brillebærere:

SWAROVSKI OPTIK special-øjestykke giver yderligere komfort. De findes nu hos udvalgte forhandlere.

2.6 INDSTILLING AF BILLEDSKARPHEDEN



- Drej indstillingsringen til fokuseringen mod højre (med uret) for objekter på lang afstand.

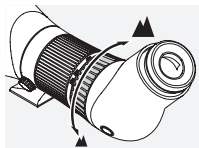
- Hvis du drejer indstillingsringen mod venstre (mod uret), kan du observere objekter på kort afstand.

- For at sikre, at du ikke bliver træt under observationen, skal du dreje indstillingsringen til fokuseringen lidt mod venstre (mod uret), indtil billedet bliver lettere uskarpt. Derefter skal du dreje indstillingsringen mod højre (med uret), indtil den maksimale billedskarphed opnås første gang.

Nyttig råd:

Brug teleskopets fokuseringshjul til en præcis indstilling af fokus. Det skåner øjnene.

2.7 BRUG AF ZOOMINDSTILLINGSKRAVE



Indstilling af forstørrelse:

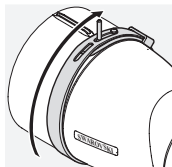
Drej justeringsringen til højre for at øge forstørrelsen. Drej til venstre for at reducere forstørrelsen.

Den indstillede forstørrelse kan aflæses over indekspunktet.

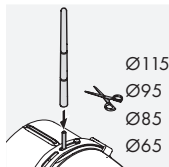
2.8 SIGTEHJÆLP FOR ATX-TELESKOPER

Den påsatte sigtehjælp er beregnet til at lette justeringen af teleskopet til det objekt, der skal iagttages.

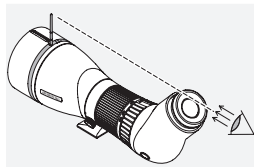
2.8.1 Forbindelse



2.8.2 Individuel tilpasning



2.8.3 Påsætning

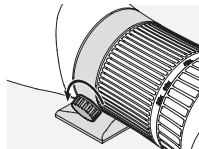


2.8.4 Video

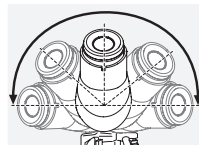


<http://swarovski.com/sNXD>

2.9 ÆNDRING AF INDBLIKKETS RETNING



- Drej klemeskruen mod venstre (mod uret) – dermed løsner du stativringens fiksering.

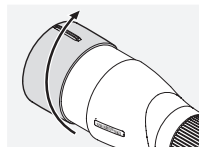


- Drej teleskopet, der der er forbundet med stativet via stativringen, i den ønskede position.

Fastlåst position ved: 0° , $\pm 45^\circ$, $\pm 90^\circ$, $\pm 135^\circ$, $\pm 180^\circ$.

- Drej klemeskruen mod højre (med uret) – dermed fikserer du stativringen.

2.10 BRUG AF SOLSKÆRMEN



Den integrerede solskærm, der kan trækkes ud, beskytter mod forstyrrende lys fra siden og beskytter objektivet mod regnvand. Du kan skubbe solskærmen ind og ud med en let drejebævegelse.

Solskærmen går i hak, når den er skubbet ud eller ind. Beskyttelsesdækslet til objektivet kan også bruges, når solskærmen er skubbet ud.

2.1.1 EFTER BRUG AF TELESKOPET

- Sæt beskyttelsesdækslet til objektivet på igen.
- Ekstra beskyttelse med SOC-beskyttelseshylster
- Transport i to dele

3. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

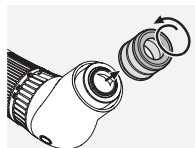
3.1 RENGØRINGSKLUD

Med specialkluden af mikrofibre kan du rengøre selv de mest følsomme overflader af glas. Den er egnet til objek tiver, okularer og briller.

Hold rengøringskluden ren, da urenheder kan beskadige linsernes overflade. Hvis kluden er snavset, kan du vaske den i håndvarmt sæbevand og lade den lufttørre. Brug den udelukkende til rengøring af glasflader!

3.2 RENGØRING

Alle komponenter og overflader er lette at pleje.



For at sikre dit teleskops optiske præcision i lang tid bør glasoverfladen holdes fri for snavs, olie eller fedt. Fjern først de større partikler med en optikpensel for at rengøre optikken. Til den efterfølgende grundige rengøring anbefaler vi, at du ånder let på glasset og rengør det med rengøringskluden.

Kikkerthuset plejes bedst med en blød, fugtig pudseklud (brug ikke optik-rengøringskluden).

Hvis kikkerten er meget snavset (fx sand), kan øjestykkerne skrues helt af, så det er nemt at gøre okularet rent.

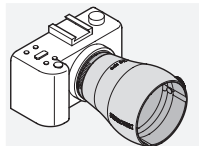
3.3 OPBEVARING

Dit teleskop bør opbevares et ventileret og mørkt sted.

Et vådt teleskop skal tørres inden opbevaringen.

I tropiske områder eller områder med stor luftfugtighed er det bedste opbevaringssted en lufttæt beholder med et middel, der absorberer fugtigheden (fx silicagel).

3.4 KOMMENTARER



Dit teleskop kan forvandles i en telefotolinse ved at bruge den SWAROVSKI OPTIK digiscoping-adapter.



Yderligere oplysninger se under: SWAROVSKIOPTIK.COM

Har du brug for hjælp til at konfigurere, betjene eller tage vare på vores produkter? Find alle nødvendige oplysninger og vores ofte stillede spørgsmål på MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

4. FOR DIN SIKKERHED

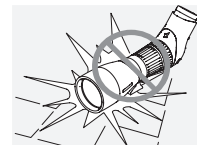


4.1 ADVARSEL!

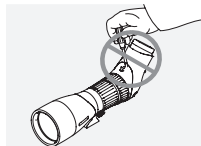


Kig ikke ind i solen med teleskopkikkerten! Det kan medføre, at dine øjne tager skade!

4.2 GENERELLE ANVISNINGER



Beskyt din teleskopkikkert mod stød.



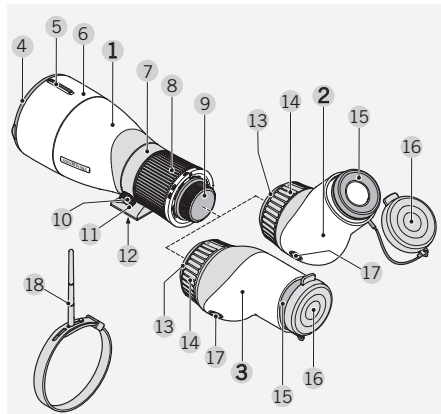
Reparation og servicearbejde må kun udføres af Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) eller Swarovski Optik North Amerika Ltd. og enhver form for arbejde af ikke-autoriserede parter medfører at garantien bortfalder.

МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВЫБОР
ИЗДЕЛИЯ ОТ SWAROVSKI OPTIK.
ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ ВОПРОСЫ,
ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАЩАЙТЕСЬ
К НАШЕМУ ДИЛЕРУ В ВАШЕМ РЕГИОНЕ
ИЛИ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА
SWAROVSKIOPTIK.COM.

Alle angivelser er typiske værdier.

Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

1. ОБЗОР

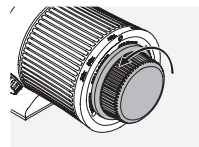


- 1 Модуль объектива (65, 85, 95, 115)
- 2 Окулярный модуль ATX
- 3 Окулярный модуль STX
- 4 Защитная крышка объектива
- 5 Приспособление для прицеливания
- 6 Солнцезащитная бленда
- 7 Штативное кольцо
- 8 Фокусировочное кольцо
- 9 Байонетная защитная крышка
- 10 Стопорный винт
- 11 Ножка штатива
- 12 Резьба для присоединения штатива
- 13 Байонетная защитная крышка
- 14 Кольцо регулировки кратности увеличения
- 15 Наглазник
- 16 Защитная крышка окуляра
- 17 Кнопка отсоединения
- 18 Приспособление для прицеливания ATX

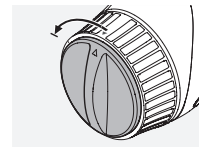
Окулярный модуль BTX также может использоваться с модулями объектива (65, 85, 95, 115).

2. ПРИМЕНЕНИЕ

2.1 СНИМИТЕ ЗАЩИТНУЮ КРЫШКУ

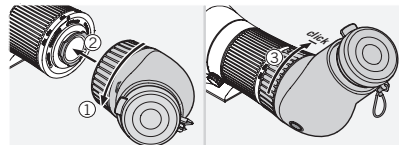


Модуль объектива с байонетной защитной крышкой
Для снятия крышки нужно повернуть байонетную защитную крышку против часовой стрелки.



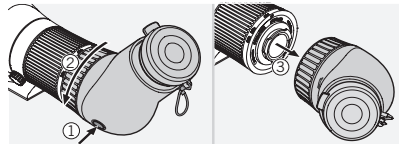
Модуль окуляра с байонетной защитной крышкой
Снимите байонетную защитную крышку с модуля окуляра поворотом против часовой стрелки.

2.2 УСТАНОВИТЕ МОДУЛЬ ОБЪЕКТИВА И МОДУЛЬ ОКУЛЯРА



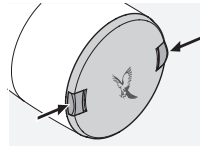
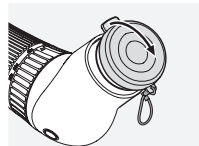
- Совместите отметку (индексную точку) модуля окуляра с отметкой модуля объектива.

- Поверните модуль окуляра по часовой стрелке так, чтобы фиксатор защелкнулся.

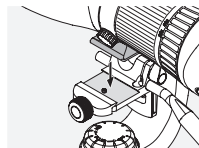


- Для разборки нажмите кнопку отсоединения на модуле окуляра, повернув его против часовой стрелки настолько, чтобы он свободно высвободился.

2.3 СНИМИТЕ ЗАЩИТНЫЕ КРЫШКИ ОБЪЕКТИВА И ОКУЛЯРА

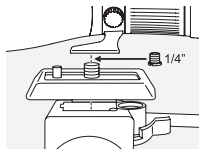


2.4 МОНТАЖ НА ГОЛОВУ ШТАТИВА



Голова штатива SWAROVSKI OPTIK

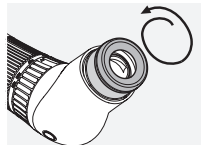
Опора штатива (AS) подходит к головам штатива SWAROVSKI OPTIK PTH и CTH.



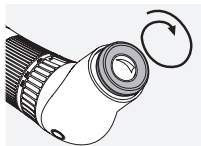
Прочие головы штатива

В месте крепления к штативу находится отверстие с резьбой 3/8 y UNC. Использование переходника позволяет перейти на резьбу 1/4 y UNC. Телескоп подходит к любой стандартной голове штатива непосредственно либо с помощью пластины адаптера.

2.5 РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКА



При использовании без очков:
Выверните наглазник против часовой стрелки до упора.

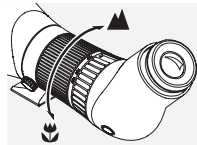


При использовании в очках:
Вращайте наглазник по часовой стрелке до упора.

Рекомендация для тех, кто носит очки:

Наглазники специального исполнения для защиты глаз от света компании SWAROVSKI OPTIK обеспечивают дополнительный комфорт при просмотре; теперь их можно приобрести в специализированных магазинах.

2.6 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ



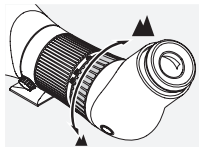
- Для наблюдения за удаленными объектами поверните маховик фокусировки вправо (по часовой стрелке).
- Вращая маховик влево (против часовой стрелки), Вы можете выполнить фокусировку на объекты на небольшом расстоянии.

• При продолжительном наблюдении рекомендуется повернуть маховик фокусировки немного влево (против часовой стрелки), чтобы снизить резкость изображения. Затем вращайте окуляр вправо (по часовой стрелке) до получения максимально резкого изображения.

Полезный совет:

Для точной фокусировки используйте маховик фокусировки телескопа. Это снижает напряжение глаз.

2.7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЛЬЦА ИЗМЕНЕНИЯ УВЕЛИЧЕНИЯ

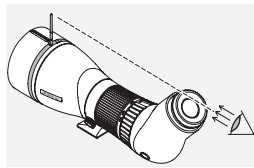
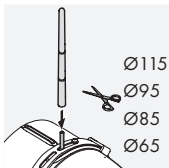
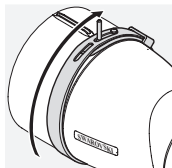


Изменение кратности увеличения: при повороте фокусирующего кольца вправо кратность увеличения повышается. При повороте фокусирующего кольца влево кратность увеличения уменьшается. Установленную кратность увеличения отражает индексное значение.

2.8 ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ДЛЯ ПРИЦЕЛИВАНИЯ К ТЕЛЕСКОПАМ АТХ

Прилагаемое приспособление для прицеливания обеспечивает дополнительное удобство при наведении телескопа на наблюдаемый объект.

2.8.1 Приспособление 2.8.2 Индивидуальная настройка 2.8.3 Применение

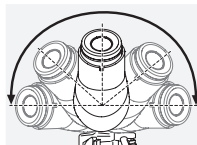
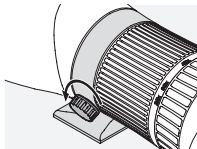


2.8.4 Видео



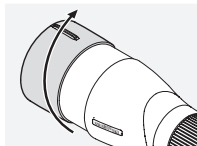
<http://swarovski.com/sNXD>

2.9 ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПРИ НАБЛЮДЕНИИ



- Вращайте стопорный винт влево (против часовой стрелки) – тем самым Вы ослабляете фиксацию трубы на штативе.
- Поверните телескоп, установленный на штативе, на кольцо штатива в нужное положение. Фиксация, серия: 0° , $\pm 45^\circ$, $\pm 90^\circ$, $\pm 135^\circ$, $\pm 180^\circ$.
- Вращайте винт фиксации вправо (по часовой стрелке) – тем самым фиксируется установочное кольцо.

2.10 ПРИМЕНЕНИЕ СОЛНЕЗАЩИТНОЙ БЛЕНДЫ



Встроенная выдвижная солнцезащитная блenda защищает наблюдателя от яркого света, а также предохраняет объектив от попадания на него капель дождя. Бленда устанавливается и убирается легким вращением. В рабочем и не рабочем положении бленда фиксируется. Защитную крышку объектива можно устанавливать даже, когда выдвинута бленда.

2.11 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕЛЕСКОПА

- Установите на место защитную крышку.
- Дополнительная защита – SOC защитный чехол для
- Транспортировка, две части

3. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

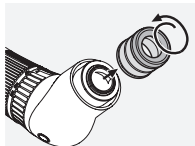
3.1 ЧИСТЯЩАЯ САЛФЕТКА

С помощью специальной салфетки из микрофазера Вы можете самостоятельно протирать чувствительные поверхности стекол. Она подходит и для объективов, и для окуляров, и для очков.

Салфетка должна быть чистой, иначе загрязнения на ее поверхности могут стать причиной повреждения стекол. Если салфетка испачкана, ее можно постирать в теплом мыльном растворе с последующей сушкой на воздухе. Ее следует применять исключительно для ухода за стеклами оптических приборов!

3.2 УХОД ЗА ОПТИЧЕСКИМ ПРИБОРОМ

Конструкция всех элементов и поверхностей изделия обеспечивает легкий уход.



Для сохранения высоких оптических свойств телескопа не допускайте попадания на его стеклянные поверхности грязи, масла и жира. Для сохранения оптических свойств оптического прибора в течение продолжительного времени поддерживайте поверхности оптических элементов в чистоте, не допускайте попадания на них жиров и масел.

При загрязнении сначала с помощью кисточки удаляют крупные частицы.

Загрязнения на корпусе лучше всего удалять при помощи влажной мягкой ткани (не используйте для этого чистящую салфетку для оптики).

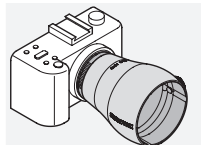
При сильном загрязнении (например, песком) наглазники можно полностью вывернуть, что делает их чистку еще проще.

3.3 ХРАНЕНИЕ

Также телескоп необходимо хранить в хорошо проветриваемом и темном месте. Намокший телескоп перед хранением нужно протереть насухо.

В тропиках и в регионах с повышенной влажностью идеальное место хранения – герметичная емкость с абсорбентом влаги (силикагелем).

3.4 КОММЕНТАРИИ



Превратите свой телескоп в телеобъектив с помощью адаптеров SWAROVSKI OPTIK для дигископинга.



Подробности читайте здесь: SWAROVSKIOPTIK.COM

Требуется помощь в настройке, эксплуатации или обслуживании наших изделий? Всю необходимую информацию и ответы на часто задаваемые вопросы можно найти на сайте MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM.

4. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

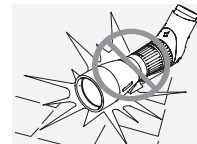


4.1 ОСТОРОЖНО!

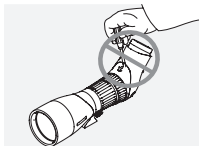


Запрещается направлять зрительную трубу на солнце!
Опасно для глаз!

4.2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Оберегайте зрительную трубу от ударов.



Ремонт и обслуживание должны осуществляться только либо Swarovski-Optik AG & Co KG. (Austria) или Swarovski Optik North Amerika Ltd.. Любые работы неуполномоченной стороной приводят к потере гарантии.

Все параметры являются типовыми.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben.

Wir gewähren dafür ab Kauf für den Zeitraum von 10 Jahren (5 Jahre Herstellergarantie + 5 Jahre Kulanz) weltweit folgende Garantie- und Kulanzleistungen zu den unten angeführten Bedingungen:

Beim Auftreten von Material- und/oder Fertigungsfehlern übernehmen wir für die gesamte Laufzeit der oben genannten Herstellergarantie die Material- und Arbeitskosten, wobei wir uns vorbehalten, das Gerät oder den defekten Teil nach eigenem Ermessen instand zu setzen oder auszutauschen.

Nach Ablauf der oben genannten Herstellergarantie übernehmen wir bei Reparaturen derzeit im Rahmen unseres Serviceversprechens auf Kulanz weitere 5 Jahre die Material- und Arbeitskosten, wobei hierfür kein Rechtsanspruch besteht.

Durch die Garantie wird die gesetzliche Gewährleistungspflicht nicht eingeschränkt.

Bei Änderung der Produktpalette behalten wir uns das Recht vor, defekte Geräte zu reparieren oder durch gleichwertige zu ersetzen.

Die Garantie gilt nicht bei Reparaturen durch einen nicht von uns autorisierten Servicedienst und bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht wurden; ebenso nicht für mittelbare oder unmittelbare Schäden, die durch Defekte am Gerät entstanden sind. Weiters sind von der Garantie alle Ausstattungsteile ausgeschlossen, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie Augenmuscheln, Tragriemen, Behältnisse, Armierungen etc.

Die Garantie hat nur dann Gültigkeit, wenn ein vom Fachhändler ordnungsgemäß mit Datum, Stempel und Unterschrift versehenes Garantie-/Service-Dokument bzw. eine Rechnung für den Gerätekauf vorgelegt werden kann. Geräte, denen dieses Garantie-/Service-Dokument oder ein Kaufbeleg nicht beigegeben ist, werden grundsätzlich kostenpflichtig repariert.

Im Garantiefalle sowie auch zur Vornahme von Service- und/oder Reparaturarbeiten übergeben Sie bitte das Gerät samt diesem Garantie-/Service-Dokument bzw. dem Kaufbeleg Ihrem SWAROVSKI OPTIK Fachhändler oder senden es direkt an unsere Adresse. Die Retoursendung ist versichert (Transportmittel nach unserer Wahl) und erfolgt im Falle von kostenlosen Reparaturen gratis, ansonsten gegen Berechnung. Bei Versand ins Ausland gehen eventuelle ausländische Zoll- bzw. Fiskalabgaben zu Lasten des Empfängers.

Diese Garantie wird von Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Österreich, gegeben. Gerichtsstand ist Innsbruck; es gilt österreichisches Recht.

Sofern in einzelnen Ländern andere Garantien/Gewährleistungen (gesetzliche oder freiwillige) zugesagt sind, müssen diese vom jeweiligen Importeur bzw. Fachhändler erfüllt werden. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Österreich, kann dafür nur eintreten, sofern eine gesetzliche Pflicht dazu besteht.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument.

We grant, from the date of purchase for a period of 10 years (5-year manufacturer's warranty + 5 years goodwill) the following warranty and goodwill services according to the conditions stated below.

If defects in the materials and/or the workmanship occur, we will take over the material costs and the labor costs for the entire period of the manufacturer's warranty referred to above. We reserve the right in such instances to repair or replace the instrument or the defective part at our discretion.

At the end of the above-mentioned manufacturer's warranty, as part of our service promise, we currently cover the costs for materials and labor for repairs for a further 5 years on a goodwill basis. There is no legal entitlement to goodwill repairs.

This warranty does not restrict the manufacturer's statutory guarantee obligations.

If our product range changes, we reserve the right to repair faulty instruments or to replace them with equivalent products.

This warranty is void if repairs are carried out by a service workshop not authorized by SWAROVSKI OPTIK or if damage is caused by improper use. The warranty does not cover direct or indirect damage caused by defects in the instrument. The warranty also does not cover any components which are subject to natural wear, including eyecups, carrying straps, cases, armoring, etc.

The warranty is only valid if a warranty/service document correctly dated, signed, and stamped by the authorized dealer or an invoice for the purchase of the instrument can be presented. Instruments without this warranty/service document or proof of purchase will be repaired at the customer's expense.

If you want to make a warranty claim or have your instrument serviced and/or repaired, please take the instrument and this warranty/service document or proof of purchase to your authorized SWAROVSKI OPTIK dealer or send them directly to us. In the case of free repairs, the return shipment of the instrument is free of charge using an insured shipment method of our choice. In other cases, you will be charged for shipment. If instruments are shipped abroad, any foreign customs duties or taxes must be paid by the recipient.

This warranty is granted by Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria. The place of jurisdiction is Innsbruck; Austrian law applies.

If other warranties/guarantees (either statutory or voluntary) are agreed in other countries, they must be fulfilled by the importer or authorized dealer. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, can only accept liability when it is under a legal obligation to do so.

Remarks for the United States of America:

For warranty services all products purchased in the United States, our only warranty authorized service is through Swarovski Optik North America Ltd. For further information please call 1-800-426-3089.

GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité.

Nous accordons, à compter de la date d'achat et pendant une période de 10 ans (5 ans de garantie fabricant + 5 ans de gestes commerciaux), la garantie et les gestes commerciaux suivants, conformément aux conditions mentionnées ci-après :

Si des défauts de matière et/ou des vices de fabrication sont constatés, nous prendrons en charge le coût des matériaux et de la main-d'œuvre pendant toute la durée de la garantie fabricant définie ci-dessus. Dans ces situations, nous nous réservons le droit de réparer ou remplacer à notre discrétion l'instrument ou la pièce défectueuse.

À la fin de ladite garantie fabricant, pour respecter notre promesse de services, nous couvrirons le coût des matériaux et de la main-d'œuvre, engagé pour les réparations pendant une période supplémentaire de 5 ans, au titre de gestes commerciaux. Aucune obligation légale n'impose de réparations au titre de gestes commerciaux.

Cette garantie ne limite aucunement les obligations légales du fabricant au regard de la garantie.

En cas de changement de notre gamme de produits, nous nous réservons le droit de réparer les instruments défectueux ou de les remplacer par des produits équivalents.

Cette garantie est nulle si des réparations sont effectuées par un atelier non agréé par SWAROVSKI OPTIK ou si les dommages sont dus à une utilisation incorrecte. La garantie ne couvre pas les dommages directs ou indirects dus à des défauts de l'instrument. La garantie ne couvre également pas les éventuels composants sujets à une usure naturelle, incluant les protections oculaires, les courroies, les étuis, l'armature, etc.

La garantie n'est valable que si un document de garantie ou d'entretien correctement daté, signé et estampillé par le revendeur agréé ou une facture d'achat de l'instrument peut être présenté(e). Les instruments non accompagnés de ce document de garantie ou d'entretien ou d'une preuve d'achat seront réparés aux frais du client.

Pour toute réclamation au titre de la garantie ou demande d'entretien et/ou de réparation de votre instrument, apportez l'instrument et ce document de garantie/de service ou cette preuve d'achat à votre revendeur spécialisé SWAROVSKI OPTIK, ou envoyez-nous-les directement.. En cas de réparations gratuites, l'instrument sera renvoyé à nos frais par un mode de transport sûr de notre choix. Dans le cas inverse, les frais d'expédition vous seront facturés. Si des instruments sont expédiés à l'étranger, les éventuels frais de douanes ou taxes doivent être acquittés par le destinataire.

Cette garantie est offerte par Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Autriche. Le lieu de juridiction est Innsbruck ; le droit autrichien s'applique.

Si d'autres garanties (légales ou facultatives) sont accordées dans d'autres pays, elles doivent être assumées par l'importateur ou le revendeur spécialisé. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Autriche, accepte uniquement cette responsabilité lorsque celle-ci résulte d'une obligation légale.

GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità.

Concediamo, dalla data d'acquisto per un periodo di 10 anni (5 anni di garanzia del produttore + 5 anni di correttezza), i seguenti servizi di garanzia e correttezza alle condizioni riportate di seguito:

In caso di difetti nel materiale e/o di difetti di fabbricazione, ci facciamo carico dei costi del materiale e della manodopera per l'intero periodo di validità della garanzia del produttore di cui sopra. Ci riserviamo di riparare o sostituire lo strumento o la parte difettosa a nostro giudizio.

Al termine della suddetta garanzia del produttore, come parte del nostro servizio di assistenza clienti, attualmente ci facciamo carico dei costi dei materiali e della manodopera richiesti per le riparazioni per altri 5 anni a titolo di correttezza. Le riparazioni in via di correttezza non possono essere rivendicate in virtù di alcun diritto legale.

La presente garanzia non pone limiti agli obblighi legali di garanzia della casa produttrice.

In caso di variazione nella gamma di prodotti, ci riserviamo il diritto di riparare gli strumenti difettosi o di sostituirli con prodotti equivalenti.

La presente garanzia perde validità in caso di riparazioni effettuate da un servizio non autorizzato da SWAROVSKI OPTIK e di danni dovuti a un uso improprio. La garanzia non copre danni diretti o indiretti causati da difetti del prodotto. Sono, inoltre, escluse dalla garanzia tutte le componenti soggette a usura naturale, incluse conchiglie oculari, cinghie, custodie, armature, ecc.

La garanzia è valida solo dietro presentazione di un certificato di garanzia/assistenza tecnica correttamente datato, firmato e timbrato dal rivenditore autorizzato o di una fattura d'acquisto del prodotto. I prodotti sprovvisti di certificato di garanzia/assistenza tecnica o ricevuta d'acquisto saranno sempre riparati a spese del cliente.

Qualora doveste far ricorso alla garanzia o necessitare di lavori di riparazione o di assistenza tecnica, consegnate il prodotto provvisto del presente certificato di garanzia/assistenza tecnica o della ricevuta d'acquisto al vostro rivenditore SWAROVSKI OPTIK autorizzato, oppure spedite direttamente al nostro indirizzo. Per riparazioni coperte da garanzia, il prodotto verrà rispedito gratuitamente, tramite consegna assicurata, con mezzo di trasporto a nostra scelta. In caso contrario, le spese sono da ritenersi a carico del cliente. In caso di spedizioni all'estero, eventuali costi doganali o fiscali saranno a carico del destinatario.

La presente garanzia è assicurata da Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria. Il foro competente è Innsbruck; vale il diritto austriaco.

Qualora in altri paesi esistessero altre prestazioni di garanzia (legali o volontarie), è l'importatore o rivenditore autorizzato stesso a esserne responsabile. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, non può farsene garante.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad.

Concedemos, a partir de la fecha de compra y por un periodo de 10 años (5 años de garantía del fabricante + 5 años de buena voluntad), los siguientes servicios de garantía y buena voluntad según las condiciones indicadas a continuación:

Si se producen defectos en los materiales o en la mano de obra, nos haremos cargo de los costes de material y de los costes de mano de obra durante todo el periodo de garantía del fabricante mencionado anteriormente. En tal caso, nos reservamos el derecho a reparar o sustituir el instrumento o la pieza defectuosa a nuestra entera discreción.

Una vez finalizada la garantía del fabricante mencionada anteriormente, como parte de nuestra promesa de servicio, actualmente cubrimos los costes de materiales y mano de obra para las reparaciones durante otros 5 años con base en la buena voluntad. No existe ningún derecho legal para exigir reparaciones de buena voluntad.

Esta garantía no exime al fabricante de las obligaciones de garantía establecidas por la ley.

En caso de que nuestra gama de productos varíe, nos reservamos el derecho a reparar los instrumentos defectuosos o a sustituirlos por productos equivalentes.

Esta garantía quedará anulada si un taller no autorizado por SWAROVSKI OPTIK realiza reparaciones o si los daños se deben a un uso inadecuado del producto. La garantía no cubre los daños directos o indirectos causados por defectos en el instrumento. La garantía tampoco cubre el desgaste natural de los componentes, incluidos los oculares, las correas de transporte, las fundas, las monturas, etc.

La garantía solo es válida si se puede presentar un documento de garantía/servicio correctamente fechado, firmado y sellado por el distribuidor autorizado o una factura de compra del instrumento. Los instrumentos que no cuenten con este documento de garantía/servicio o con la factura de compra se repararán por cuenta del cliente.

Si desea hacer una reclamación de garantía o quiere que se revise o repare el instrumento, lleve el instrumento y este documento de garantía/servicio, o la factura de compra a su distribuidor autorizado de SWAROVSKI OPTIK o envíenoslos directamente. En el caso de reparaciones gratuitas, el envío de devolución del instrumento es gratuito utilizando un método de envío asegurado de nuestra elección. En los demás casos, se le cobrará el envío. Si los instrumentos se envían al extranjero, cualquier derecho aduanero o impuesto extranjero deberá abonarlo el destinatario.

Esta garantía la concede Swarovski-Optik AG & Co KG, Absam, Austria. La jurisdicción es Innsbruck; se aplica la legislación austriaca.

Si la legislación de otros países prevé otras garantías (legales o voluntarias), el importador o el distribuidor autorizado deberá cumplirlas. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Austria, solo aceptará su responsabilidad cuando esté legalmente obligado a ello.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument.

Wij verlenen, vanaf de datum van aankoop voor een periode van tien jaar (vijf jaar fabrieksgarantie + vijf jaar goodwill) de volgende garantie en goodwill volgens de hierna genoemde voorwaarden:

In geval van materiaal- en/of fabricagefouten zijn de materiaalkosten en arbeidskosten tijdens de duur van de voornoemde fabrieksgarantieperiode voor onze rekening. In dergelijke gevallen behouden wij ons het recht voor het instrument of het defecte onderdeel naar ons goeddunken te repareren of te vervangen.

Na afloop van de voornoemde fabrieksgarantie vergoeden we op dit moment, als onderdeel van onze servicebelofte, de materiaal- en arbeidskosten voor reparaties gedurende nog eens vijf jaar op basis van goodwill. Er is geen wettelijke verplichting tot reparaties op basis van goodwill.

Door deze garantie wordt de wettelijke garantieverplichting van de producent niet beperkt.

Bij wijziging van ons productassortiment behouden wij ons het recht voor defecte instrumenten te repareren of door gelijkwaardige producten te vervangen.

Deze garantie vervalt indien reparaties zijn uitgevoerd door een servicedienst die niet is goedgekeurd door SWAROVSKI OPTIK of bij schade die is veroorzaakt door onjuist gebruik. De garantie biedt geen dekking voor directe of indirecte schade die is ontstaan door defecten aan het instrument. Uitgesloten van de garantie zijn bovendien alle componenten die onderhevig zijn aan natuurlijke slijtage, waaronder oogdoppen, draagriemen, cases, ommantelingen etc.

De garantie is alleen geldig op vertoon van een garantie-/onderhoudsdocument dat op de dag van aankoop door de geautoriseerde dealer is voorzien van een datum, stempel en handtekening, of een factuur voor de aankoop van het instrument. Instrumenten zonder dit garantie-/onderhoudsdocument of aankoopbewijs worden gerepareerd voor rekening van de klant.

Om een beroep te doen op de garantie of om onderhouds- en/of reparatiewerkzaamheden te laten uitvoeren, geeft u het instrument samen met dit garantie-/onderhoudsdocument of aankoopbewijs af bij de geautoriseerde SWAROVSKI OPTIK dealer of stuurt u het rechtstreeks naar ons op. In geval van een kosteloze reparatie wordt het instrument gratis teruggezonden, via een door ons gekozen verzekerde verzendmethode. In alle andere gevallen zijn de verzendkosten voor uw rekening. Bij verzending naar het buitenland moeten eventuele buitenlandse douanerechten of belastingen door de ontvanger worden betaald.

Deze garantie wordt verleend door Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Oostenrijk. De bevoegde rechtbank is Innsbruck; het Oostenrijks recht is van toepassing.

Als in andere landen andere garanties/vrijwaringen (wettelijk dan wel vrijwillig) overeengekomen zijn, moet de importeur of geautoriseerde dealer hieraan voldoen. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Oostenrijk, aanvaardt alleen aansprakelijkheid voor zover de onderneming hiertoe wettelijk verplicht is.

GARANTI

Den här produkten från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument.

Från inköpsdatumet och under en period på 10 år (5 års garanti från tillverkaren + 5 års goodwill) beviljar vi följande garanti- och goodwilljänster enligt de villkor som anges nedan:

Om defekter i material och/eller utförande visar sig kommer vi att stå för material- och arbetskostnaderna för hela perioden för garantin från tillverkaren som anges ovan. I sådana fall förbehåller vi oss rätten att reparera eller byta ut instrumentet eller den defekta delen efter eget gottfinnande.

När den ovan nämnda garantin från tillverkaren upphör täcker vi, som en del av vårt servicelöfte, för närvarande kostnaderna för material och arbete för reparationer i ytterligare 5 år på goodwill. Det finns ingen laglig rätt till goodwillreparationer.

Den här garantin begränsar inte tillverkarens lagstadgade garantiåtaganden.

Vid ändringar i vårt produktsortiment förbehåller vi oss rätten att reparera felbehäftade instrument eller byta ut dem mot likvärdiga produkter.

Garantin blir ogiltig om reparationer utförs av en serviceverkstad som inte har auktoriserats av SWAROVSKI OPTIK eller om skadan har orsakats av felaktig användning. Garantin täcker inte direkta eller indirekta skador som har orsakats av defekter hos instrumentet. Garantin täcker inte heller några delar som utsätts för naturligt slitage, som exempelvis ögonmusslor, bärremmar, fodral och skydd.

Garantin gäller endast om ett garanti-/servicedokument som är korrekt daterat, undertecknat och stämplat av en auktoriserad återförsäljare eller en faktura för köpet av instrumentet kan uppvisas. Instrument utan detta garanti-/servicedokument eller inköpsbevis repareras på kundens bekostnad.

Om du vill göra ett garantianspråk eller få ditt instrument servat och/eller reparerat ska du ta instrumentet och detta garanti-/servicedokument eller inköpsbeviset till din auktoriserade SWAROVSKI OPTIK-återförsäljare eller skicka dem direkt till oss. Vid kostnadsfria reparationer är returfrakten av instrumentet kostnadsfri med hjälp av en försäkrad sändningsmetod som vi väljer. I övriga fall får du själv stå för fraktkostnaderna. Om instrument skickas utomlands betalas eventuella tullavgifter och skatter av mottagaren.

Denna garanti beviljas av Swarovski-Optik AG & Co KG, Absam, Österrike. Jurisdiktionsstället är Innsbruck. Österrikes lagstiftning gäller.

Om andra garantier (antingen lagstadgade eller frivilliga) har överenskommit i andra länder måste de uppfyllas av importören eller den auktoriserade återförsäljaren. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Österrike, kan endast påta sig ansvarsskyldighet när detta är ett lagstadgat krav.

TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti.

Myönnämme ostopäivästä alkaen 10 vuoden takuun (5 vuoden valmistajan takuun ja 5 vuoden lisätakuun) ja lisäpalvelut seuraavien ehtojen mukaisesti:

Jos tuotteissa ilmenee materiaali- tai valmistusvikoja, SWAROVSKI OPTIK vastaa materiaalikustannuksista ja työ kustannuksista koko edellä mainitun valmistajan takuuajan. SWAROVSKI OPTIK varaa tällaisissa tapauksissa oikeuden korjata tai vaihtaa tuotteen tai viallisen osan.

Edellä mainitun valmistajan takuun jälkeen katamme tällä hetkellä palvelulupauksemme mukaisesti huollon materiaali- ja työ kustannukset lisätakuun nojalla vielä 5 vuoden ajan. Lisätakuukorjauksien suorittamiseen ei ole lakisääteistä velvoitetta.

Tämä takuu ei rajoita valmistajan lakisääteisiä takuuvollisuuksia.

Jos SWAROVSKI OPTIKin tuotevalikoima muuttuu, SWAROVSKI OPTIK varaa oikeuden korjata viallisen tuotteen tai vaihtaa sen vastaavaan tuotteeseen.

Takuu mitätöityy, jos tuotetta huoltaa liike, jota SWAROVSKI OPTIK ei ole valtuuttanut, tai jos vauriot ovat aiheutuneet sopimattomasta käytöstä. Takuu ei kata instrumentin vikojen aiheuttamia suoria tai välillisiä vahinkoja. Takuu ei myöskään kata luonnollisesti kuluvia osia, kuten okulaareja, kantohihnoja, kotelointia tai päällysteitä.

Takuu on voimassa vain, jos valtuutetun jälleenmyyjän asianmukaisesti päivätty, allekirjoitettu ja leimattu takuu- tai huoltoasiakirja tai instrumentin ostolasku voidaan esittää. Instrumentit, joiden takuu- tai huoltoasiakirjaa tai ostotositetta ei voida esittää, korjataan asiakkaan kustannuksella.

Jos haluat tehdä takuuvaatimuksen tai saada laitteen huollettavaksi tai korjattavaksi, toimita instrumentti ja tämä takuu- tai huoltoasiakirja tai ostotosite valtuutetulle SWAROVSKI OPTIK -jälleenmyyjälle tai suoraan meille. Ilmaisisa korjauksissa instrumentin palautuslähetyksen voi tehdä veloituksetta käyttäen valitsemaamme vakuutettua lähetyksen menetelmää. Muissa tapauksissa asiakas kustantaa toimituksen. Jos instrumentit toimitetaan ulkomaille, vastaanottaja maksaa mahdolliset ulkomaiset tullimaksut tai verot.

Tämän takuun myöntää Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Itävalta. Toimivaltainen tuomioistuin sijaitsee Innsbruckissa; takuuehtoja tulkitaan Itävallan lain mukaisesti.

Jos muista (lakisääteisistä tai vapaaehtoisista) takuista on sovittu muissa maissa, maahantuoja tai valtuutetun jälleenmyyjän on täytettävä ne. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Itävalta, hyväksyy vastuun vain, jos sillä on lakisääteinen velvollisuus tehdä niin.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet.

Fra købsdatoen giver vi i en periode på 10 år (5 års producentgaranti + 5 års goodwill) følgende garanti- og goodwilltjenester i henhold til nedenstående betingelser:

Hvis der forekommer fejl i materialer og/eller den håndværksmæssige udførelse, afholder vi materiale- og arbejdskraftomkostningerne i hele den ovenfor anførte producentgarantiperiode. Vi forbeholder os retten til under sådanne omstændigheder at reparere eller udskifte instrumentet eller den defekte del efter vores skøn.

Ved udløbet af ovennævnte producentgaranti lover vi for nuværende, som en del af vores servicegaranti, at dække omkostninger til materialer og arbejdskraft ved reparationer i yderligere 5 år på goodwillbasis. Der forefindes ingen lovfæstet ret til goodwillreparationer.

Garantien begrænser ikke producentens lovmæssige garantiforpligtelser.

Hvis vores produktsortiment ændrer sig, forbeholder vi os retten til at reparere fejlbehæftede instrumenter eller udskifte dem med tilsvarende produkter.

Denne garanti er ugyldig, hvis reparationer udføres af et servicecenter, der ikke er autoriseret af SWAROVSKI OPTIK, eller hvis der sker skade som følge af forkert brug. Garantien dækker ikke direkte eller indirekte skade, der skyldes defekter i instrumentet. Garantien dækker heller ikke komponenter, der udsættes for naturlig slidage, herunder øjestykker, bæreremme, hylstre, armering osv.

Garantien er kun gyldig, hvis der kan fremvises et garanti-/servicedokument, der er korrekt dateret, underskrevet og stempet af den autoriserede forhandler, eller en faktura for køb af instrumentet. Instrumenter uden dette garanti-/servicedokument eller uden købsbevis reparerer for kundens regning.

Hvis du vil fremsætte et garantikrav eller ønsker at få dit instrument serviceret og/eller repareret, skal du indlevere instrumentet og dette garanti-/servicedokument eller købsbevis til din autoriserede SWAROVSKI OPTIK forhandler eller sende dem direkte til os. I tilfælde af gratis reparationer er fragtomkostninger til returnering af instrumentet gratis med en forsikret forsendelsesmetode efter vores valg. I andre tilfælde opkræves du betaling for forsendelsen. Hvis instrumenter sendes til udlandet, opkræves modtager betaling for told eller afgifter i forbindelse hermed.

Denne garanti gives af Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Østrig. Den kompetente domstol er beliggende i Innsbruck, og østrigsk lov finder anvendelse.

Hvis andre garantier (enten lovmæssige eller frivillige) aftales i andre lande, skal de overholdes af importøren eller den autoriserede forhandler. Swarovski-Optik AG & Co KG., Absam, Østrig, påtager sig kun et ansvar, hvis virksomheden har en juridisk forpligtelse hertil.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом.

Мы предоставляем гарантию, действующую в течение 10 лет с даты приобретения (5-летняя гарантия изготовителя + 5-летняя добровольная гарантия), в соответствии с изложенными ниже условиями:

В случае обнаружения дефектов изготовления и/или материалов мы берем на себя связанные материальные и трудовые затраты в течение всего срока действия гарантии изготовителя, указанного выше. В таких случаях мы оставляем за собой право по собственному усмотрению отремонтировать или заменить изделие или дефектный компонент.

В настоящее время по истечении срока указанной гарантии изготовителя мы предоставляем дополнительную гарантию, в рамках которой в течение следующих 5 лет добровольно покрываем материальные и трудовые затраты на ремонт. Добровольный ремонт не является требованием законодательства.

Эта гарантия не ограничивает объем установленных законом гарантийных обязательств производителя.

В случае изменения ассортимента наших изделий мы оставляем за собой право отремонтировать дефектный инструмент или заменить его на эквивалентное изделие.

Гарантия становится недействительной в случае выполнения ремонта в сервисном центре, не авторизованном SWAROVSKI OPTIK, или если причиной повреждения изделия стало его ненадлежащее использование. Гарантия не распространяется на прямой или косвенный ущерб, вызванный дефектами в изделии. Гарантия также не распространяется на любые детали, подверженные естественному износу, такие как наглазники, ремни для ношения, чехлы, покрытия и т. д.

Гарантия применима только при условии предоставления гарантийного талона с датой продажи, подписью и печатью авторизованного дилера или счета-фактуры на покупку изделия. При отсутствии гарантийного талона или документа, подтверждающего покупку, ремонт изделия будет выполняться за счет покупателя.

Для предъявления претензии по гарантии или для проведения обслуживания и/или ремонта необходимо предоставить изделие авторизованному дилеру SWAROVSKI OPTIK вместе с этим гарантийным талоном или документом, подтверждающим покупку, или отправить их нам. В случае выполнения бесплатного ремонта изделие будет возвращено бесплатно с использованием выбранного нами метода доставки с обязательным страхованием отправления. В других случаях доставка будет выполнена за ваш счет. Если изделие отправляется в другую страну, любые таможенные или налоговые сборы должен оплатить получатель.

Настоящая гарантия предоставляется предприятием Swarovski-Optik AG & Co KG., Абзам, Австрия. Все споры рассматриваются в Инсбруке в соответствии с законодательством Австрии.

Если в других странах действуют иные гарантии (применяемые законодательно или добровольно), они должны выполняться импортером или авторизованным дилером. Swarovski-Optik AG & Co KG., Абзам, Австрия, принимает на себя такие обязательства только в том случае, если это закреплено на законодательном уровне.